

JVC



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

DVD/CD PLAYER DVD-/CD-SPIELER LECTEUR DVD/CD DVD/CD SPELER

KV-DV7



For installation and connections, refer to the separate manual.

Angaben zu Einbau und Verkabelung entnehmen Sie bitte der gesonderten Anleitung.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

Zie de afzonderlijke handleiding voor details aangaande het installeren en verbinden van het toestel.

INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

For customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located on the top or bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

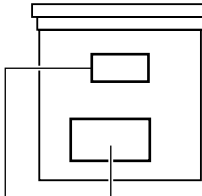
Serial No. _____

LVT0631-001A

[E]

Plaats en afbeelding van labels

Onderpaneel van het hoofdtoestel



Benaming/Spanningslabel



Let op:
Dit toestel heeft een lasercomponent met een hogere klasse laserstraal dan Klasse 1.

BELANGRIJK VOOR LASERPRODUKTEN

Voorzorgen:

1. **KLASSE 1 LASERPRODUKT**
2. **LET OP:** Onzichtbare laserstralen wanneer open en interlock uitgeschakeld of defect. Voorkom directe blootstelling aan de straal.
3. **LET OP:** Open de bovenafdekking niet. Het toestel bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Laat onderhoud en reparatie over aan erkend onderhoudspersoneel.
4. **LET OP:** Deze DVD/CD SPELER gebruikt onzichtbare laserstralen maar is echter voorzien van veiligheidsschakelaars die uitstraling dienen te stoppen bij het verwijderen van disks. Het is uitermate gevaarlijk deze schakelaars uit te schakelen.
5. **LET OP:** Het gebruik van gereedschappen en het maken van instellingen anders dan in deze gebruiksaanwijzing aangegeven resulteert mogelijk in blootstelling aan gevaarlijke straling.

LET OP: Plaats GEEN disk als het lampje voor geplaatste disk knippert of uit is. (Zie pagina 6.)

Waarschuwingslabel, in het apparaat

CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsaflydere er ude af funktion. Undgå direkte belysning for stråling. (e)	VARNING: Osynlig laserstråling når den er åben og låst af. Spærren er afkoblet. Betrakta strålen. (d)	VARO: Avattaessa ja alki suljettuna näkömattomalle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)
--	---	--	---

WAARSCHUWING

- Installeer **GEEN** enkele eenheid op een plaats waar;
 - dit een gevaar vormt voor het bedienen van het stuur of de versnelling, aangezien elke belemmering van de juiste werking van het stuur en de versnelling tot een ongeluk kan lijden.
 - dit een gevaar vormt voor de airbag, aangezien elke belemmering van de werking van de airbag tot een dodelijk ongeluk kan lijden.
 - dit het uitzicht belemmert.
- Bedien **GEEN** enkele eenheid terwijl u uw handen aan het stuur nodig hebt, aangezien dit anders tot een ongeluk kan lijden.
- De bestuurder moet tijdens het autorijden niet naar het beeldscherm kijken. Als de bestuurder tijdens het rijden toch naar het beeldscherm kijkt, kan dit tot onverantwoord rijgedrag leiden en ernstige verkeersongelukken veroorzaken.
- Maak **NOOIT** gebruik van de hoofdtelefoon als u rijdt. Als u zich afsluit van uw omgevingsgeluid, brengt u zichzelf en anderen in een levensgevaarlijke situatie.
- Als u de eenheid wilt bedienen terwijl u aan het rijden bent, is het zaak dat u eerst de weg voor u verkent, aangezien dit anders tot een ongeluk kan lijden.

Opmerking:

Voor de veiligheid is een genummerde identificatiekaart bij het toestel geleverd. Het identificatienummer is tevens op de behuizing van het toestel gedrukt. Bewaar de kaart op een veilige plaats. Deze kaart is belangrijk voor identificatie indien het toestel is gestolen.

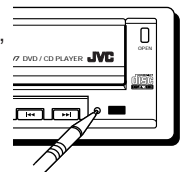
Het apparaat terugstellen

Druk met een balpen of een ander dun, langwerpig voorwerp op de Reset-toets, die zich aan de voorzijde van de eenheid op het bedieningspaneel bevindt. De ingebouwde microcomputer wordt hierdoor teruggesteld.

OPMERKING:

Als u de oorspronkelijke instellingen van de eenheid tijdens het afspelen herstelt, worden de selecties die u voor de afspelmodes voor de huidige disk hebt gemaakt (b.v. de instelling voor herhaald afspelen) opnieuw op de oorspronkelijke waarden ingesteld.

- Tijdens het afspelen van DVD's wordt in dat geval ook de selectie voor het diskmenu op de oorspronkelijke waarden ingesteld.



Hartelijk dank voor de aanschaf van dit JVC-product! Wij verzoeken u de gebruiksaanwijzing goed door te lezen voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zo krijgt u een volledig inzicht in de functies van het apparaat en kunt u de mogelijkheden optimaal benutten.

INHOUDSOPGAVE

Het apparaat terugstellen	2	AFSPELEN VAN SPECIAL EFFECTS	18
INLEIDING	4	• Vertraagd afspelen (slow-motion)	18
VOORBEREIDINGEN	5	• Frame voor frame afspelen	18
De batterij plaatsen	5	• Inzoomen	19
AFSPELEN - BASISINSTELLINGEN	6	DVD-SPELER INSTELLEN MET HET	
Afspelen	6	SETUP-MENU	20
• Luisteren met een hoofdtelefoon	7	Basisinstelling voor de audiotaal	20
De schermbalk weergeven	8	Basisinstelling voor de taal van de	
• De speeltijd weergeven	9	ondertiteling	21
DVD'S AFSPELEN	10	Basisinstelling voor de taal van het	
Ondertiteling selecteren	10	diskmenu	22
Een audiotaal selecteren	11	Basisinstelling voor de digitale	
Een camerahoek selecteren	11	audiuitvoer	22
AFSPELEN MET BEHULP		Compressie instellen	23
VAN HET MENU	12	Audiuitvoer instellen voor tijdens	
Het menu bedienen	12	langzaam zoeken	24
• Bij het afspelen van een DVD	12	Het beeldschermtype instellen	25
• Bij het afspelen van een VCD	13	Close caption instellen	26
ZOEKFUNCTIES	14	De kleur van de schermbalk wijzigen	26
Naar een bepaald punt zoeken	14	De voorkeuringstelling voor inzoomen	
• Vooruit zoeken	14	instellen	27
• Achteruit zoeken	14	ONDERHOUD	29
Rechtstreeks naar een bepaald		Omgaan met disks	29
punt gaan	15	TAALCODES	30
HERHAALD AFSPELEN	16	WOORDENLIJST	31
Herhaald afspelen	16	PLAATSING VAN DE TOETSEN	32
• De functie Repeat Play	16	• Afstandsbediening	32
• De functie A-B Repeat	17	• Bedieningspaneel	33
		PROBLEMEN OPLOSSEN	34
		SPECIFICATIES	35

LET OP bij het instellen van het volume

Bij disks is in vergelijking tot andere geluidsdragers nauwelijks sprake van achtergrondruis. Wanneer het volume van bijvoorbeeld de tuner wordt aangepast, kan het gebeuren dat de luidsprekers door de plotselinge toename van het geluid beschadigd raken. Draai het volume daarom voordat u een CD afspeelt eerst terug en pas het geluid daarna aan uw wensen aan.

ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN

* Denk aan de veiligheid....

- Zet het volume onder het rijden niet te hard. Dit is gevaarlijk, omdat u de geluiden buiten de auto niet meer hoort.
- Zet de auto stil voordat u ingewikkelde handelingen met het apparaat gaat verrichten.

* Temperatuur binnen de auto....

Als de auto gedurende lange tijd in de kou of in de warmte heeft gestaan, mag u het apparaat pas gebruiken nadat de temperatuur in de auto weer normaal waarden heeft bereikt.



Over de handleiding

In deze handleiding wordt uitgelegd hoe de DVD-speler kan worden bediend, met name met behulp van de toetsen op de afstandsbediening. U kunt voor de bediening echter ook gebruik maken van de toetsen op het bedieningspaneel aan de voorzijde van het apparaat, mits deze dezelfde naam hebben of met dezelfde aanduiding zijn gemarkeerd.

Dit zijn de disks die u kunt afspelen:

Type disk	Aanduiding (Logo)	Video-indeling	Regiocodenummer*
DVD Video		PAL	2 ALL
Video CD	 Video CD		_____
Audio CD		_____	_____

- Bepaalde disks moeten anders worden bediend dan in deze handleiding wordt beschreven.
- De volgende disks kunnen niet worden afgespeeld;
 - DVD Audio, DVD-ROM, DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW, CD-ROM, CD-R, CD-RW, CD-I (CD-I gereed) en Photo CD, enz.
 Het afspelen van deze disks zorgt voor onbedoelde geluiden die de luidsprekers kunnen beschadigen.

* Opmerking aangaande regiocodes

DVD-spelers en DVD-videodisks hebben eigen regiocodenummers. Deze eenheid kan alleen disks afspelen waarvoor in de regiocode nummer 2 is opgenomen.

Bijvoorbeelden:



Indeling van een disk – DVD, Video CD (VCD) en Audio CD (CD)

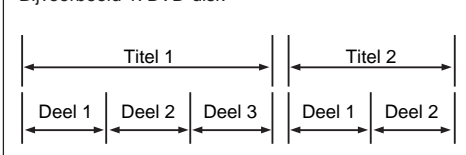
Elke DVD is verdeeld in een aantal **Titels**, en elke titel is eventueel verdeeld in **Delen** (zie Bijvoorbeeld 1). Als er op een DVD bijvoorbeeld enkele films staan, kan elke film zijn eigen titelnummer hebben en elke film in enkele delen zijn opgedeeld.

Elke VCD en CD is verdeeld in **Tracks** (zie Bijvoorbeeld 2).

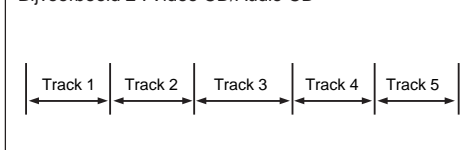
Over het algemeen heeft elke song een eigen track-nummer. (Op sommige disks kan elke track zijn verdeeld in **Indexen**.)

Als u een VCD afspeelt met de PBC-functie (Playback Control) kunt u met behulp van het menu op het beeldscherm kiezen wat u wilt zien. (Als u een Video CD met behulp van het menu bedient, kunnen sommige functies, waaronder de herhaalfunctie en de functie voor het zoeken naar tracks, niet werken.)

Bijvoorbeeld 1: DVD-disk

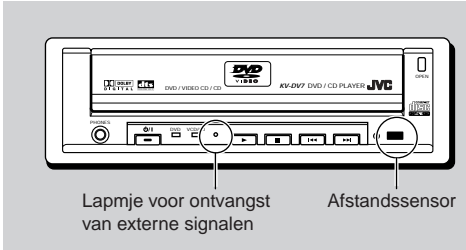


Bijvoorbeeld 2 : Video CD/Audio CD



Alvorens gebruik van de afstandsbediening:

- Richt de afstandsbediening recht naar de afstandssensor op het hoofdtoestel. Controleer dat er geen obstakels in het pad liggen.
- Het lampje voor de ontvangst van externe signalen gaat knipperen zodra de eenheid signalen van de afstandsbediening ontvangt.



- Zorg dat er geen direct fel licht (zonlicht of van een schelle lamp) op de sensor valt.

WAARSCHUWING:

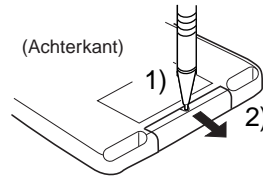
- Bewaar batterijen op een plek waar kinderen geen toegang toe hebben.
Mocht een kind een knoopcelbatterij inslikken, waarschuw dan onmiddellijk een arts.
- Laad de batterij niet opnieuw op, vermijd kortsluiting, haal ze niet uit elkaar, verhit ze niet en gooi geen batterijen in het vuur.
Elk van deze handelingen kan leiden tot oververhitting, een explosie of een steekvlam.
- Zorg ervoor dat de batterij niet in contact komt met andere metalen.
Dit kan leiden tot oververhitting, een explosie of een steekvlam.
- Bescherm gebruikte batterijen door deze met plakband af te plakken.
Als u dit niet doet, kan de batterij hitte vrijgeven, gaan lekken of brand veroorzaken.
- Probeer de batterijen nooit met bijvoorbeeld een naald of mes open te maken.
Als u dit doet, kan de batterij hitte vrijgeven, gaan lekken of brand veroorzaken.

De batterij plaatsen

Wanneer u merkt dat het bereik van de afstandsbediening afneemt, moet u de batterij vervangen.

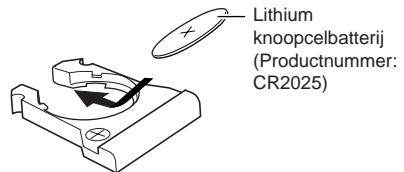
1. Verwijder de batterijhouder.

- 1) Druk de batterijhouder met behulp van een balpen of een soortgelijk voorwerp in de richting van de pijl die in de afbeelding staat aangegeven.
- 2) Verwijder de batterijhouder.



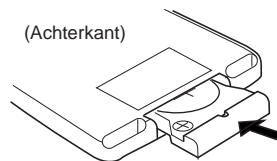
2. Plaats de batterij in de houder.

Laat de batterij met de pluszijde (+) naar boven in de houder zakken zodat deze vast komt te liggen.

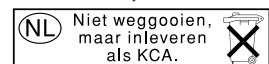


3. Plaats de batterijhouder terug in positie.

Druk de batterijhouder terug tot u een 'klik' hoort.



Gebruikte batterijen:



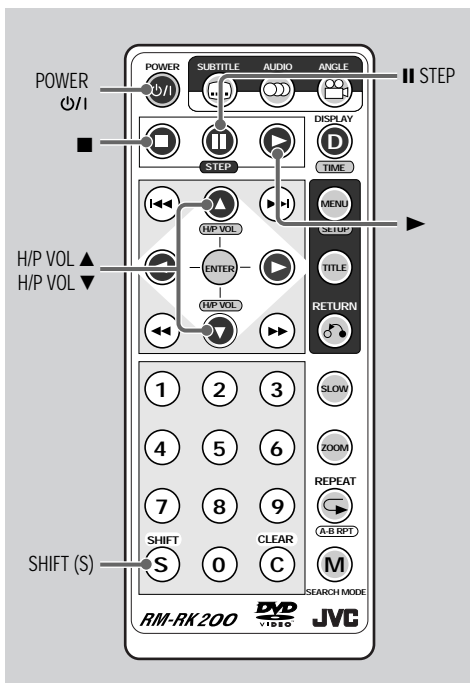


AFSPELEN - BASISINSTELLINGEN

De onderstaande aanduidingen die u in deze handleiding aantreft, geven aan welke disks kunnen worden gebruikt.



NEDERLANDS



Zorg er voordat u de eenheid bedient eerst voor het volgende....

- Controleer de aansluitingen met de TV en de ontvanger in de auto.
- Zet de TV en de ontvanger aan.
- Selecteer deze eenheid (AUX-ingang of externe ingang) als de afspelerbron op de ontvanger is aangesloten.
- Selecteer de juiste invoer op het apparaat waarop deze eenheid is aangesloten.
- **U kunt voor het afspelen van DVD's het Setup-menu wijzigen zodat de instellingen overeenkomen met uw voorkeur (zie pagina 20 – 28).**

Als "⊘" op het beeldscherm verschijnt als u op een toets drukt, is de bedieningsfunctie die u wilt uitvoeren bij de desbetreffende DVD niet mogelijk.

Afspelen



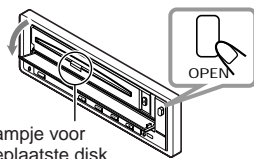
- 1 Druk op de toets POWER $\odot/1$ om de stroomvoorziening in te schakelen.**

POWER



De lampjes op de toetsen die zich op de eenheid bevinden gaan aan.

- 2 Druk op de toets OPEN op de eenheid.** Het klepje van de laadopening gaat open.



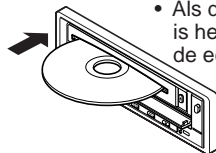
Lampje voor geplaatste disk

Probeer het klepje **NOOIT** met de hand open te maken.

- 3 Plaats een disk in de laadopening.**

De eenheid trekt de disk automatisch naar binnen.

- Als de stroom is uitgeschakeld, is het niet mogelijk een disk in de eenheid te plaatsen.



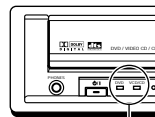
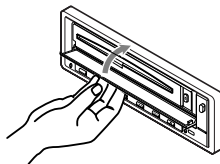
Plaats **GEEN** disk als het lampje voor geplaatste disk knippert* of uit is**.

- * Knipperen: tijdens het plaatsen of verwijderen van een disk
- ** Uit: als er een disk is geplaatst.

- 4 Sluit het klepje van de laadopening met de hand.**

Het type disk wordt automatisch herkend, het bijbehorende lampje (DVD, VCD/CD) gaat aan, en het afspelen begint.

- Het herkennen van het type disk duurt even.



Bijbehorende lampje

Als er tijdens het met behulp van de PBC-functie afspelen van een DVD of VCD een menu verschijnt, verwijzen we u naar "AFSPELEN MET BEHULP VAN HET MENU" op pagina 12.



Het afspelen tijdelijk onderbreken

Druk op de toets **II (STEP)**. Als er een DVD of VCD wordt afgespeeld, wordt er een stilstaand beeld weergegeven.

- U kunt het stilstaande beeld frame voor frame afspelen door herhaaldelijk op de toets te drukken (zie pagina 18).

Druk als u het afspelen wilt hervatten op de toets ►.

Het afspelen beëindigen

Druk op de toets **■**.

Als er een DVD of VCD wordt afgespeeld, kan deze eenheid het



eindpunt onthouden (de aanduiding "■" wordt korte tijd op het beeldscherm weergegeven), en als u het afspelen hervat, gebeurt dat vanaf het punt waar u het afspelen eerder hebt beëindigd.

Een disk uitnemen

1 Druk op de toets **OPEN** op de eenheid om het klepje van de laadopening te openen.

2 Druk op de toets **▲** op de eenheid (naast de laadopening).

De disk komt automatisch uit de laadopening geschoven en kan nu worden uitgenomen.

Naar een bepaald deel of een bepaalde track zoeken

Het is mogelijk om tijdens het afspelen van een disk.

- Druk op de toets **►►I** als u naar het begin van de volgende track wilt gaan.

Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt de volgende track gekozen en begint de DVD-speler daar af te spelen.

- Druk op de toets **I◄◄** als u naar het begin van de huidige track wilt gaan.

Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt de vorige track gekozen en begint de DVD-speler daar af te spelen.

Als u de toets ingedrukt houdt, gaat de DVD-speler snel vooruit (in het geval u ►►I ingedrukt houdt), of achteruit (in het geval u I◄◄ ingedrukt houdt).

* Vervaardigd in licentie van Dolby Laboratories. "Dolby" en het dubbel D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories. Vertrouwelijk ongepubliceerd materiaal. ©1992–1997 Dolby Laboratories. Alle rechten voorbehouden.

Luisteren met een hoofdtelefoon

- 1 Sluit de hoofdtelefoon aan op de uitgang met de aanduiding PHONES op de eenheid.
- 2 Druk op de toets **SHIFT (S)** en tegelijkertijd op **H/P VOL ▲** of **H/P VOL ▼** als u het volume van het geluid dat via de hoofdtelefoon wordt afgespeeld wilt aanpassen.

Maak **NOOIT** gebruik van de hoofdtelefoon als u rijdt. Als u zich afsluit van uw omgevingsgeluid, brengt u zichzelf en anderen in een levensgevaarlijke situatie.

Over geluid dat via de aansluitpunten aan de achterzijde wordt gereproduceerd

• Via AUDIO (L/R):

Er worden analoge stereosignalen gereproduceerd.

Als u een afspeelbron afspelt die is gecodeerd met Dolby Digital* () of met MPEG-Audio worden de multichannel-signalen gemengd met de signalen van het rechter- en linkerkanaal en daarna uitgevoerd.

– Het is niet mogelijk om geluid te reproduceren dat met DTS Digital Surround** () wordt gereproduceerd.

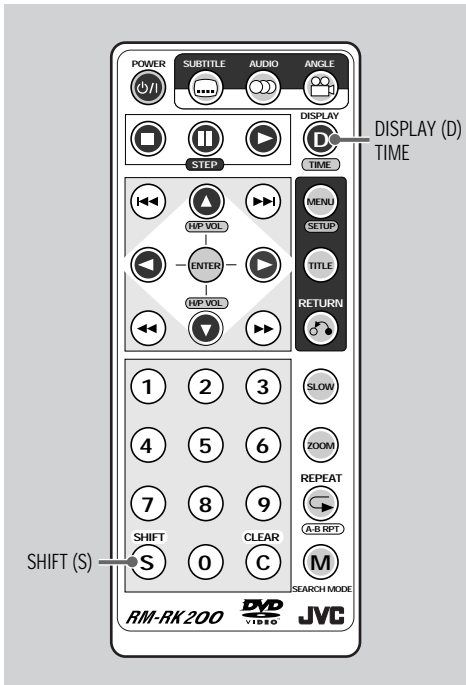
• Via DIGITAL OUT:

Digitale signalen (Linear PCM, Dolby Digital, DTS Digital Surround) worden via deze uitgang uitgevoerd. (Zie pagina 35 voor meer informatie.)

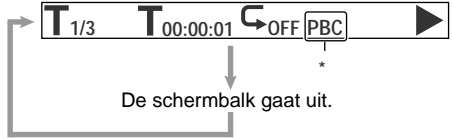
Als u multichannel-signalen zoals Dolby Digital en DTS Digital Surround wilt reproduceren, moet u een versterker of decoder die compatibel is met deze multichannel-bronnen op deze aansluitpunten aansluiten en de juiste instelling voor "DIGITAL OUT" kiezen (zie pagina 22).

– Als u een afspeelbron afspelt die met MPEG-Audio is gecodeerd, worden de multichannel-signalen gemengd met de signalen van het rechter- en linkerkanaal, en daarna uitgevoerd.

** Vervaardigd onder licentie van Digital Theater Systems, Inc. US-patentnummer 5.451.942, 5.956.674, 5.974.380, 5.978.762 en andere wereldwijde patenten zijn verleend of aangevraagd. DTS is een geregistreerd handelsmerk van Digital Theater Systems, Inc. Copyright 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Alle rechten voorbehouden.



Als er een VCD of een CD is geplaatst:

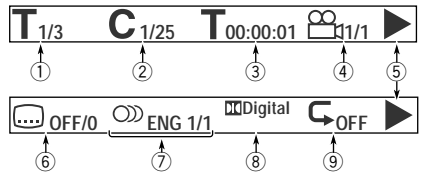


* Deze aanduiding wordt alleen weergegeven als er een VCD is geplaatst.

Over de aanduidingen op de schermbalk

Welke aanduidingen op de schermbalk worden weergegeven, hangt af van het type disk dat is geplaatst en de signalen die op de geplaatste disk zijn opgenomen.

Als er een DVD is geplaatst



- ① : De huidige titel en het totale aantal titels op de disk. (Bijv.: De 1e van in totaal 3 opgenomen tracks wordt afgespeeld.)
- ② : Het huidige deel en het totale aantal delen op de disk. (Bijv.: Het 1e deel van in totaal 25 opgenomen delen wordt afgespeeld.)
- ③ : De verstreken speeltijd of de resterende speeltijd. (Bijv.: De verstreken speeltijd van een deel. Zie pagina 9 voor meer informatie.)
- ④ : Geeft het aantal beschikbare camerahoeken aan. (Bijv.: Als er slechts één camerahoek op de disk is opgenomen en er geen andere camerahoeken kunnen worden gekozen. Zie pagina 11 voor meer informatie.)
- ⑤ : De huidige bedieningsmodus. (Bijv.: Deze aanduiding wordt weergegeven als er een disk wordt afgespeeld.)

De schermbalk weergeven



Als er een disk in de speler is geplaatst, kan de volgende informatie worden weergegeven.

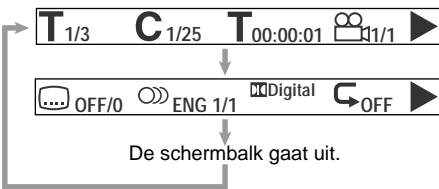
Druk om de disk-informatie weer te geven op de toets DISPLAY (D)/TIME.

DISPLAY



Elke keer wanneer u op de toets wordt er een schermbalk weergegeven, en wel in de onderstaande volgorde.

Als er een DVD is geplaatst:





⑥ : Geeft aan of er ondertiteling op de disk beschikbaar is. (Bijv.: Deze aanduiding geeft aan dat er geen ondertiteling op deze disk beschikbaar is. zie pagina 10 voor meer informatie.)

⑦ : De geselecteerde audiotaal en het totale aantal beschikbare audiotalen op deze disk. (Bijv.: De aanduiding "ENGLISH" geeft aan dat Engels de enige audiotaal is die op deze disk beschikbaar is. Zie pagina 11 voor meer informatie.)

⑧ : Geluidsmodus — Linear PCM (stereo), Dolby Digital en DTS Digital Surround. (Bijv.: Als de disk met Dolby Digital is gecodeerd.)

⑨ : Modus voor herhaald afspelen. (Bijv.: De aanduiding "OFF" geeft aan dat de modus voor herhaald afspelen is uitgeschakeld. Zie pagina 16 voor meer informatie.)

De speeltijd weergeven

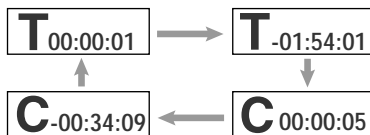
Het is mogelijk om de verstreken en resterende speeltijd weer te geven.

Druk als u de scherm balk wilt weergeven en andere informatie over de speeltijd wilt weergeven op de toets **DISPLAY (D)/TIME** terwijl u de toets **SHIFT (S)** ingedrukt houdt.



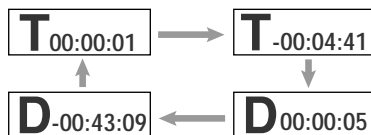
Elke keer wanneer u de toets indrukt, wordt er andere informatie over de speeltijd op de scherm balk weergegeven.

Als er een DVD is geplaatst



Verstreken speeltijd van de huidige **titel** →
 Resterende speeltijd van de huidige **titel** →
 Verstreken speeltijd van het huidige **deel** →
 Resterende speeltijd van het huidige **deel** →
 (Terug naar het begin)

Als er een VCD of een CD is geplaatst

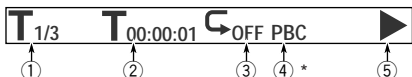


Verstreken speeltijd van de huidige **track** →
 Resterende speeltijd van de huidige **track** →
 Verstreken speeltijd van het huidige **disk** →
 Resterende speeltijd van het huidige **disk** →
 (Terug naar het begin)

Als u de scherm balk niet meer wilt weergeven, moet u twee keer op de toets **DISPLAY (D)/TIME** drukken als er een DVD wordt afgespeeld en één keer als er een VCD of een CD wordt afgespeeld.

- Het is niet nodig om de toets **SHIFT (S)** ingedrukt te houden om de scherm balk te verwijderen.

Als er een VCD of een CD is geplaatst



* Wordt alleen weergegeven als er een VCD is geplaatst.

① : De huidige track en het totale aantal tracks op de disk. (Bijv.: De 1e van in totaal 3 opgenomen tracks wordt afgespeeld.)

② : De verstreken speeltijd of de resterende speeltijd. (Bijv.: De verstreken speeltijd van een track. Zie de kolom rechts voor meer informatie.)




③ : Modus voor herhaald afspelen. (Bijv.: De aanduiding "OFF" geeft aan dat de modus voor herhaald afspelen is uitgeschakeld. Zie pagina 16 en 17 voor meer informatie.)

④ : Wordt alleen weergegeven als er een VCD wordt geplaatst. Geeft aan of de VCD met (**PBC**) of zonder (**PBC**) de PBC-functie is opgenomen. (Bijv.: Deze aanduiding wordt weergegeven als de disk met de PBC-functie is opgenomen.)

⑤ : De huidige bedieningsmodus. (Bijv.: Deze aanduiding wordt weergegeven als er een disk wordt afgespeeld.)



Op sommige DVD's zijn meerdere audiotalen opgenomen, is ondertiteling in diverse talen beschikbaar en kunt u scènes vanuit verschillende camerahoeken bekijken. Als u de onderstaande aanduidingen op een DVD of de verpakking van een DVD aantreft, biedt de DVD de volgende mogelijkheden.

	<p>Er is ondertiteling op de disk beschikbaar. Het cijfer in de aanduiding geeft het aantal talen waarin de ondertiteling beschikbaar is aan.</p>
	<p>Er zijn diverse audiotalen op de disk beschikbaar. Het cijfer in de aanduiding geeft het aantal beschikbare audiotalen aan.</p>
	<p>Er zijn verschillende camerahoeken op de disk beschikbaar. Het cijfer in de aanduiding geeft het aantal beschikbare camerahoeken aan.</p>

Ondertiteling selecteren



Als u een disk afspeelt waarop ondertiteling in diverse talen beschikbaar is, kunt u de taal kiezen waarin u ondertiteling weergegeven wilt hebben.

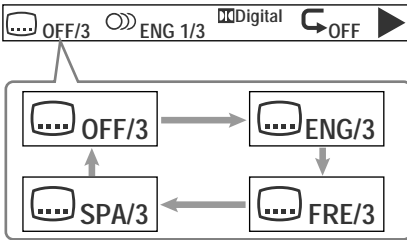
- U kunt een voorkeurtal voor ondertiteling opgeven. Deze taal wordt dan indien beschikbaar op het scherm weergegeven (zie pagina 21).

Een taal voor de ondertiteling selecteren.



De scherm balk wordt op het beeldscherm weergegeven. Elke keer wanneer u op de toets drukt, wordt er een andere taal voor de ondertiteling geselecteerd.

Bijv.: Als er drie talen voor de ondertiteling op de disk staan — Engels, Frans en Spaans, en geen ondertitels ("OFF")



Druk als u de scherm balk niet meer wilt weergegeven, op de toets **DISPLAY (D)/TIME**.

Een audiotaal selecteren



Als u een disk afspeelt waarop meerdere audiotalen (tracks met geluid) zijn opgenomen, kunt u zelf kiezen naar welke audiotaal u wilt luisteren.

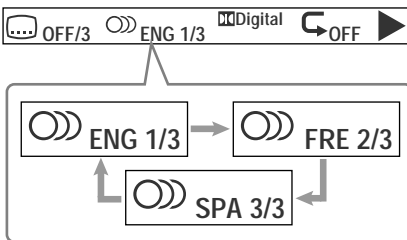
- U kunt een taal als voorkeurtaal instellen. Deze audiotaal wordt automatisch gekozen als deze op de disk aanwezig is (zie pagina 20).

De audiotaal (geluid) van uw keuze selecteren.



De scherm balk met het menu wordt op het beeldscherm weergegeven. Elke keer wanneer u op de toets drukt, wordt er een andere audiotaal geselecteerd.

Bijv.: Als er drie audiotalen op de disk staan — Engels, Frans en Spaans



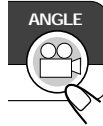
Druk als u de scherm balk niet meer wilt weergegeven, op de toets **DISPLAY (D)/TIME**.

Een camerahoek selecteren



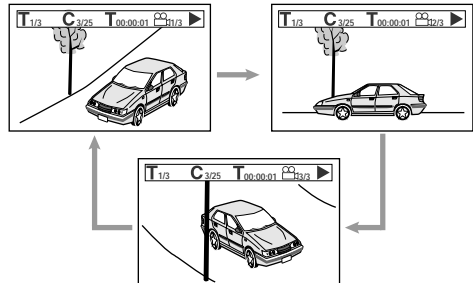
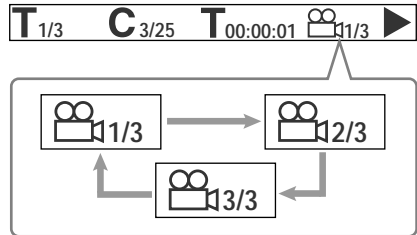
Als u een disk afspeelt waarop beelden staan die vanuit diverse camerahoeken zijn opgenomen, kunt u scènes vanuit verschillende gezichtspunten bekijken.

De camerahoek van uw keuze selecteren.



De scherm balk met het menu wordt op het beeldscherm weergegeven. Elke keer wanneer u op de toets drukt, wordt er een andere camerahoek geselecteerd.

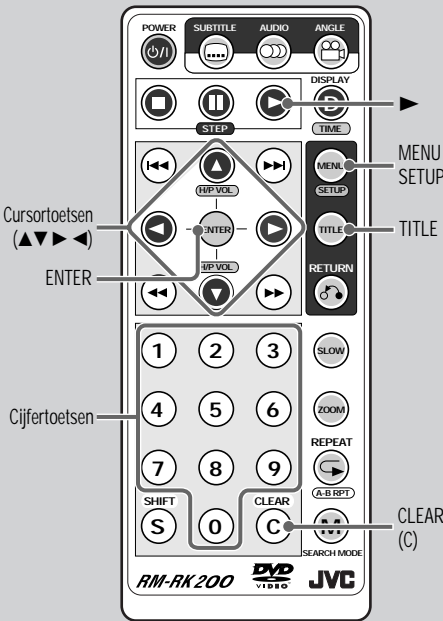
Bijv.: Als er drie camerahoeken op de disk beschikbaar zijn



Druk als u de scherm balk niet meer wilt weergegeven, twee maal op de toets **DISPLAY (D)/TIME**.



AFSPELEN MET BEHULP VAN HET MENU



Het menu bedienen



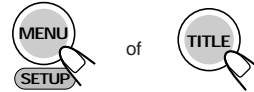
Het afspelen van disks door middel van het menu is alleen mogelijk bij DVD's die hiervoor geschikt zijn en bij VCD's met de PBC-functie.

Bij het afspelen van een DVD:

Elke DVD heeft over het algemeen zijn eigen menu of titellijst. In een menu staat doorgaans informatie over de disk en afspeloelpties. In een titellijst daarentegen staan over het algemeen de titels van films en songs.

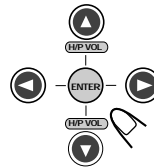
1 Druk op de toets MENU/SETUP of de toets TITLE.

Er wordt een menu of een titellijst op het beeldscherm weergegeven.



2 Selecteer een item in het menu of de titellijst met behulp van de cursortoetsen (▲/▼/▶/◀) en druk daarna op de toets ENTER.

Het geselecteerde item wordt afgespeeld.



- Bij bepaalde disks is het ook mogelijk om items met behulp van de cijfertoetsen te selecteren. Druk in dat geval op de **Cijfertoetsen** die overeenkomt met het item dat u wilt selecteren.

Het menu of de titellijst wissen

Druk net zolang op de toets RETURN tot het menu of de titellijst van het beeldscherm verdwijnt.

- Als "⊘" op het beeldscherm verschijnt als u in stap 1 op de toets MENU drukt, staat er geen menu op de disk.
- Als "⊘" op het beeldscherm verschijnt als u in stap 1 op de toets TITLE drukt, staat er geen titellijst op de disk.



Bij het afspelen van een VCD:

Dankzij de PBC-functie (Playback Control) kunt u VCD's met behulp van het menu afspelen.

Zodra het afspelen begint, wordt er automatisch een menu op het beeldscherm weergegeven.

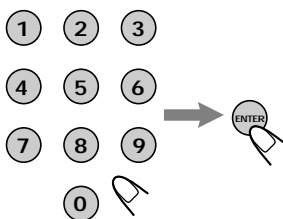
- Het menu kan een lijst met items zijn, een gesplitst scherm of bestaan uit bewegende beelden. (Zie "PBC-bediening in het kort" in de kolom rechts.)

Selecteer het item van uw keuze in het menu.

- Druk als er een lijst met items op het beeldscherm wordt weergegeven op de **Cijfertoetsen** die overeenkomt met het item van uw keuze.
- Als "►" of "SELECT" op het scherm wordt weergegeven, moet u op ► drukken (of op **ENTER** als ► niet werkt) om het afspelen te beginnen.

Items selecteren met behulp van de Cijfertoetsen

- Druk als u item 5 wilt selecteren op toets 5 en daarna op de toets **ENTER**.
- Druk als u item 10 wilt selecteren op toets 1, daarna op toets 0 en vervolgens op de toets **ENTER**.
- Druk als u item 23 wilt selecteren op toets 2, daarna op toets 3 en vervolgens op de toets **ENTER**.



- Druk op de toets **CLEAR (C)** als u op een verkeerde toets hebt gedrukt. Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt de waarde die als laatste werd ingevoerd gewist.

Afspelen met behulp van het menu annuleren (De PBC-functie annuleren)

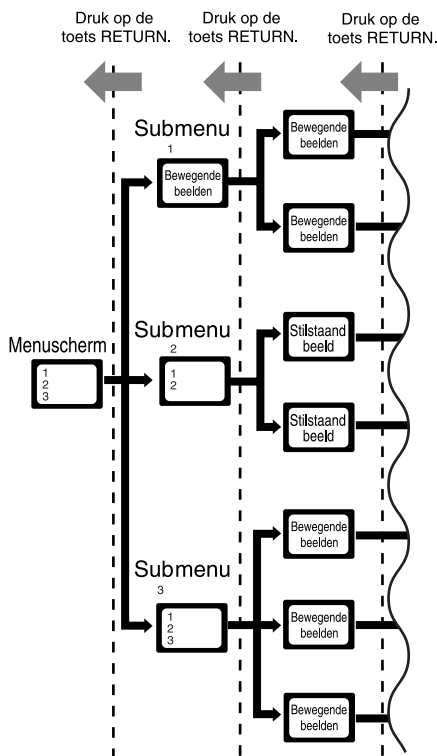
U kunt het afspelen van disks met behulp van het menu (de PBC-functie) als volgt annuleren:

- 1 Druk op de toets **■** om het afspelen te beëindigen.
- 2 Selecteer een track met behulp van de **Cijfertoetsen** en druk daarna op de toets **ENTER**.

Vanaf de geselecteerde track wordt de normale procedure voor het afspelen van tracks gevolgd.

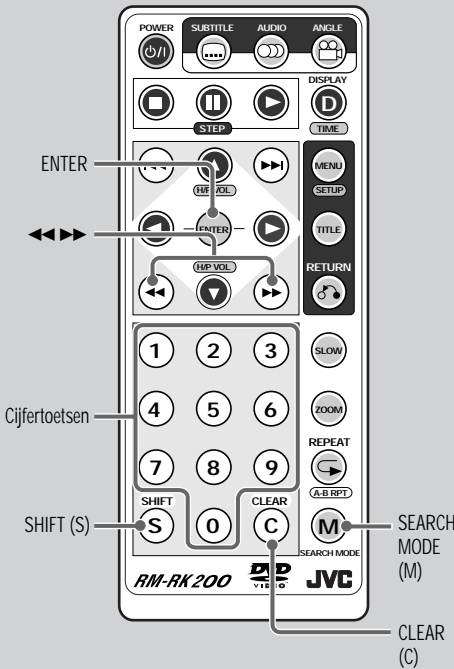
- U kunt de PBC-functie voor het afspelen ook in- en uitschakelen door meerdere keren op de toets **MENU/SETUP** te drukken.

PBC-bediening in het kort



Terugkeren naar het vorige menu

Druk op de toets **RETURN** ↵.



Naar een bepaald punt zoeken



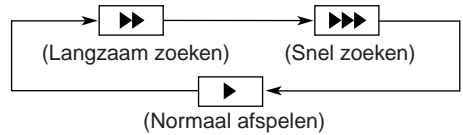
Het is mogelijk om tijdens het afspelen van een disk vooruit of achteruit naar een bepaald punt op de disk te gaan.

Vooruit zoeken

Druk als u vooruit wilt gaan in een track of deel van een disk die wordt afgespeeld op de toets ►►.



Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt er een andere zoeksnelheid geselecteerd, en wel als volgt:



Als u een DVD of VCD afspeelt

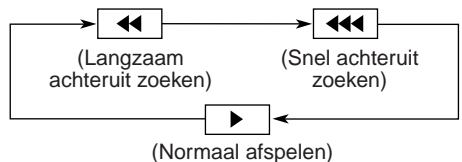
- Als de snelle zoekfunctie is geactiveerd, wordt er geen geluid ten gehore gebracht.
- Als de geluidsinstelling voor de langzame zoekfunctie is ingesteld op "ON", wordt er als de langzame zoekfunctie is geactiveerd wel geluid ten gehore gebracht (zie pagina 24).

Achteruit zoeken

Druk als u achteruit wilt gaan in een track of deel van een disk die wordt afgespeeld op de toets ◀◀.



Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt er een andere zoeksnelheid geselecteerd, en wel als volgt:



Als u een DVD of VCD afspeelt

Tijdens het achteruit zoeken wordt er geen geluid ten gehore gebracht.



Rechtstreeks naar een bepaald punt gaan



U kunt tijdens het afspelen van een disk met behulp van de volgende zoekfuncties rechtstreeks naar een bepaald punt op de disk gaan.

- Bij DVD's: Titel zoeken, Deel zoeken, Tijd zoeken
- Bij VCD's en CD's: Track zoeken en Tijd zoeken

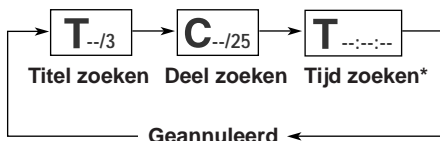
1 Druk op de toets SEARCH MODE (M) om een zoekmodus te selecteren.

De scherm balk met het menu wordt weergegeven.

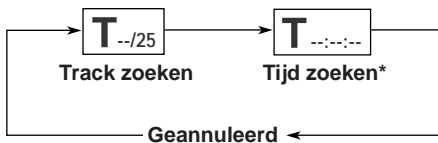


SEARCH MODE

Bij het afspelen van een DVD:



Bij het afspelen van een VCD of CD:



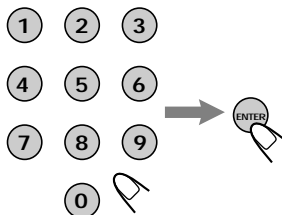
* Voor DVD's kan alleen binnen de geselecteerde titel op tijd worden gezocht, en voor VCD's en CD's kan dat alleen binnen de geselecteerde track.

Als de zoekmodus wordt geannuleerd

U kunt het nummer van de titel dat u zoekt (bij een DVD) of de track die u zoekt (bij een VCD of CD) rechtstreeks met behulp van de cijfertoetsen opgeven.

2 Druk op de cijfertoetsen en daarna op de toets ENTER om een titel, deel, track of verstreken speeltijd op te geven.

Het afspelen van het gekozen item begint.



Hoe u een titel, deel of tracknummer invoert

Druk op de **Cijfertoetsen** die overeenkomen met het nummer van uw keuze en druk daarna op de toets **ENTER** om het afspelen te beginnen.

- Druk als u nummer 5 wilt selecteren op toets **5** en daarna op de toets **ENTER**.
- Druk als u nummer 10 wilt selecteren op toets **1**, daarna op de toets **0** en tot slot op de toets **ENTER**.
- Druk als u nummer 23 wilt selecteren op toets **2**, daarna op de toets **3** en tot slot op de toets **ENTER**.

Hoe u de verstreken speeltijd invoert

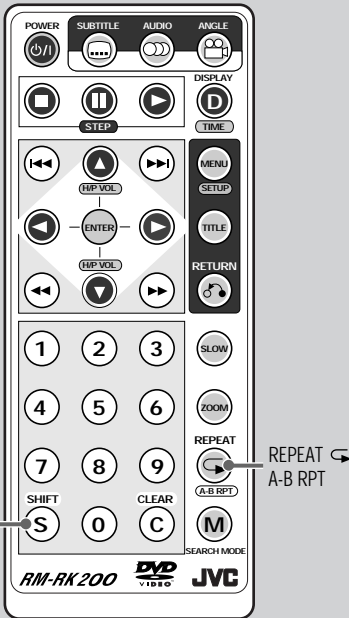
Druk op de **Cijfertoetsen** om de speeltijd op te geven en druk vervolgens op de toets **ENTER**. Het afspelen begint op het punt dat overeenkomt met de door u ingevoerde verstreken speeltijd.

- Als u een verstreken speeltijd van 45 minuten en 23 seconden wilt opgeven ("00:45:23"), moet u achtereenvolgens drukken op **4**, **5**, **2**, **3** en **ENTER**.
- Als u een verstreken speeltijd van 1 uur, 23 minuten en 45 seconden wilt opgeven ("01:23:45"), moet u achtereenvolgens drukken op **1**, **2**, **3**, **4**, **5** en **ENTER**.
- Druk op de toets **CLEAR (C)** als u op een verkeerde toets hebt gedrukt. Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt de waarde die als laatste werd ingevoerd gewist.

Druk als u de scherm balk niet meer wilt weergeven, op de toets **DISPLAY (D)/TIME**.



HERHAALD AFSPLENEN



Herhaald afspelen



De functie Repeat Play

Het is mogelijk om het afspelen van een deel, track of een hele disk in zijn geheel te herhalen.

Druk als u de functie voor herhaald afspelen wilt activeren, tijdens het afspelen of in de pauzestand op de toets **REPEAT (↶)/A-B RPT**.

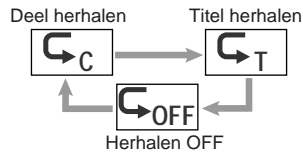
REPEAT



De schermbalk met het menu verschijnt.

Elke keer wanneer u op de toets drukt, wordt er een andere indicator voor de herhaalmodus op de display weergegeven, en wel in deze volgorde:

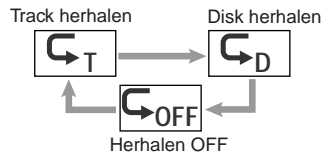
Als er een DVD wordt afgespeeld:



- Deel herhalen: Het huidige deel wordt herhaald.
- Titel herhalen: De huidige titel wordt herhaald.
- Herhalen OFF: Het herhaald afspelen wordt geannuleerd.

* Bij bepaalde DVD's wordt het herhaald afspelen door de disk zelf geannuleerd.

Als er een VCD wordt afgespeeld:

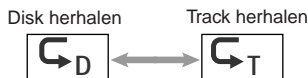


- Track herhalen: De huidige track wordt herhaald.
- Disk herhalen: Alle tracks van de geplaatste disk worden herhaald.
- Herhalen OFF: Het herhaald afspelen wordt geannuleerd.

* Als u een VCD met behulp van de PBC-functie afspeelt, is herhaald afspelen niet mogelijk.



Als er een CD wordt afgespeeld*:



- Disk herhalen: Alle tracks van de geplaatste disk worden herhaald.
- Track herhalen: De huidige track wordt herhaald.

* Als het afspelen van een CD begint, wordt altijd als eerste de herhaalmodus Disk Repeat geactiveerd.

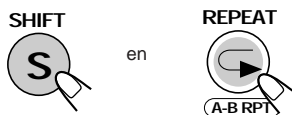
Druk als u de scherm balk niet meer wilt weergeven, op de toets **DISPLAY (D)/TIME**.

De functie A-B Repeat

U kunt tijdens het afspelen een bepaalde passage selecteren en die passage herhalen.

- Tijdens het afspelen van een DVD is het niet mogelijk om de functie A-B Repeat uit te voeren tussen verschillende delen of verschillende titels.

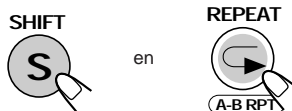
1 Druk op de toets SHIFT (S) en houd deze ingedrukt en druk tegelijkertijd op de toets REPEAT (↶)/A-B RPT om het beginpunt te selecteren.



De scherm balk met het menu verschijnt en de volgende indicator voor de herhaalmodus wordt weergegeven:



2 Druk nogmaals op de toets SHIFT (S) en houd deze ingedrukt en druk tegelijkertijd nog een keer op de toets REPEAT (↶)/A-B RPT om het eindpunt te selecteren.

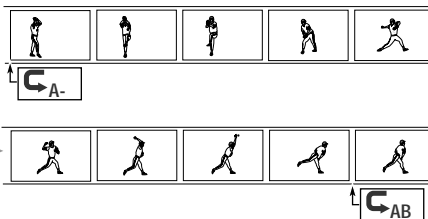


De onderstaande indicator voor de herhaalmodus wordt weergegeven en het afspelen begint.

De eenheid zoekt punt A automatisch op en herhaalt het gedeelte tussen punt A en punt B.



Bijvoorbeeld: Een passage in een film



Druk als u A-B Repeat wilt annuleren eenmaal op de toets REPEAT (↶)/A-B RPT terwijl u de toets SHIFT (S) ingedrukt houdt.

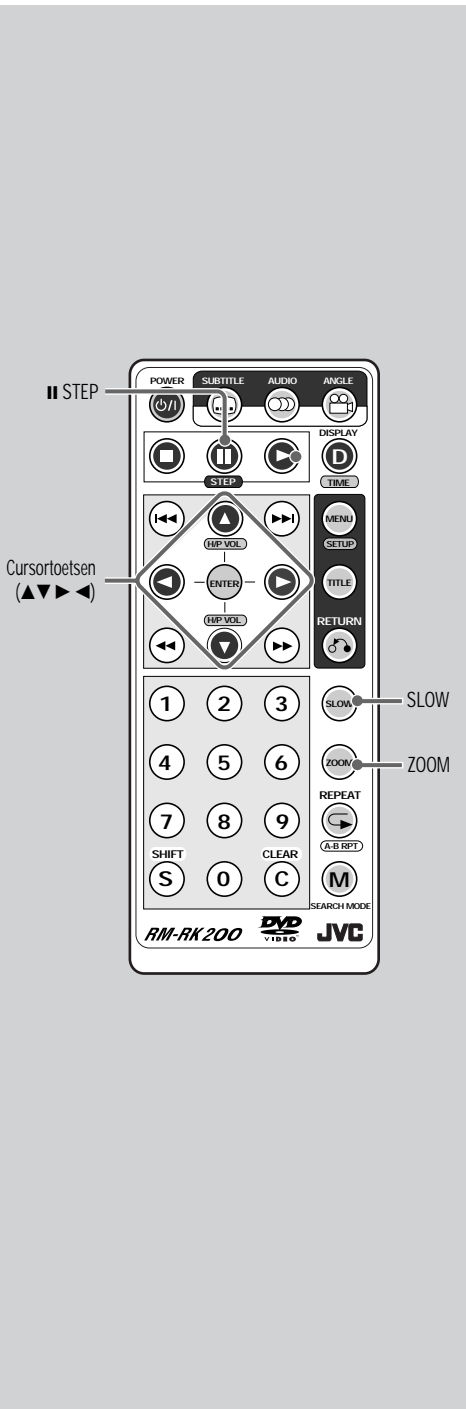
Druk als u de scherm balk niet meer wilt weergeven, op de toets **DISPLAY (D)/TIME**.

Als “⊘” op het beeldscherm verschijnt als u in stap 1 op de toets REPEAT (↶)/A-B RPT drukt, kan de functie A-B Repeat niet op de geselecteerde passage worden toegepast.

- Bij bepaalde DVD's, kan de functie A-B Repeat niet worden gebruikt, zelfs niet binnen hetzelfde deel. Dit heeft te maken met de structuur van de disk en betreft geen storing van de eenheid.



AFSPELEN VAN SPECIAL EFFECTS



Vertraagd afspelen (slow-motion)

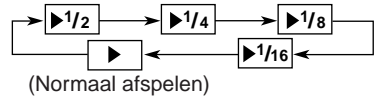


Het is mogelijk om tijdens het afspelen van een DVD of VCD voor vertraagd afspelen (slow-motion) te kiezen.

Druk als u het vertraagd afspelen wilt starten tijdens het afspelen van een DVD of VCD op de toets SLOW.



Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt er een andere vertragingssnelheid geselecteerd, en wel in deze volgorde:



Normaal afspelen hervatten

Druk net zo vaak op de toets SLOW tot het normaal afspelen wordt hervat.

Frame voor frame afspelen



Het is mogelijk om elk beeld afzonderlijk af te spelen.

- 1 Druk tijdens het afspelen een keer op de toets II STEP.**



Het beeld wordt stilstaand weergegeven.

- 2 Druk op de toets II STEP om het volgende beeld weer te geven.**



Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt het volgende beeld weergegeven.

Normaal afspelen hervatten

Druk op de toets ►.



Inzoomen



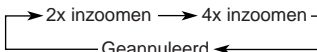
Tijdens het afspelen van een DVD of VCD is het mogelijk om in te zoomen op een bepaald gedeelte van het beeld.

- U kunt opgeven waar het inzoomen moet beginnen, wat de vergrotingsfactor moet zijn, en welk deel van het vergrote beeld u op het beeldscherm weergegeven wilt hebben (zie pagina 27).

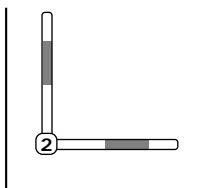
1 Druk op de toets ZOOM om op een bepaald beeld in te zoomen.



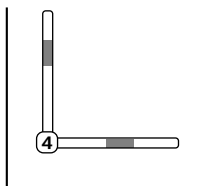
Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt er een andere vergrotingsfactor geselecteerd, en wel als volgt:



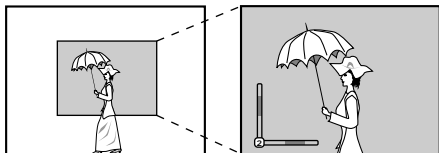
2x inzoomen



4x inzoomen



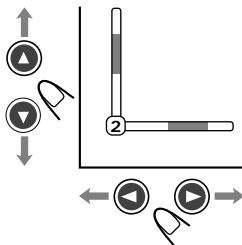
Bijvoorbeeld: Als 2x inzoomen is geselecteerd



Bij het afspelen van een VCD

Het is alleen mogelijk om 2x in te zoomen.

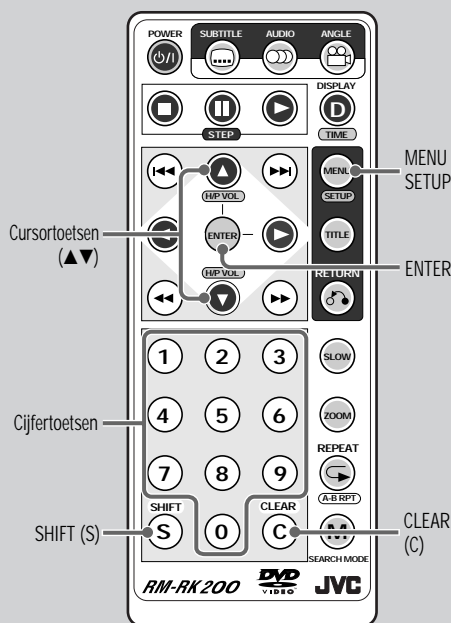
2 Gebruik de cursortoetsen om het uitvergrote gedeelte over het beeldscherm te verplaatsen (▲/▼/▶/◀).



Druk als u het inzoomen wilt annuleren net zo vaak op de toets **ZOOM** tot de normale beeldgrootte terugkeert.



DVD-SPELER INSTELLEN MET HET SETUP-MENU



Met behulp van het Setup-menu kunt u basisinstellingen vastleggen voor de taal van ondertiteling, audiotaal (geluid), en andere voorkeursinstellingen.

- Het Setup-menu voor DVD's kan alleen worden weergegeven als er geen disk wordt afgespeeld.

Basisinstelling voor de audiotaal

Het is mogelijk een voorkeertaal op te geven voor audio.

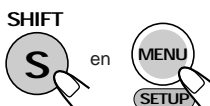
In de volgende situaties wordt in tegenstelling tot uw voorkeur echter de oorspronkelijke taal ten gehore gebracht.

- Als de taal van uw voorkeur niet op de disk beschikbaar is.
- Als de disk is voorgeprogrammeerd om alleen de oorspronkelijke taal af te spelen.

Als u tijdens het uitvoeren van de onderstaande procedure naar een vorig scherm wilt terugkeren, moet u op de toets **RETURN** drukken.

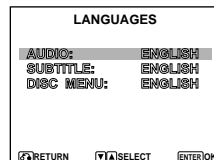
1 Druk terwijl u de toets SHIFT (S) ingedrukt houdt op de toets MENU/SETUP.

Het Setup-menu wordt op het beeldscherm weergegeven. (Als het goed is, is "LANGUAGES" (talen) al geselecteerd.)



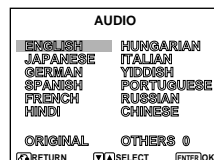
2 Druk op de toets ENTER.

Het taalmenu wordt weergegeven. (Als het goed is, is "AUDIO" al geselecteerd.)



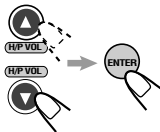
3 Druk nogmaals op de toets ENTER.

Het scherm met audiotalen wordt weergegeven.





4 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om de gewenste audiotaal te selecteren en druk vervolgens op de toets ENTER.



- Selecteer "ORIGINAL" als u de oorspronkelijke audiotaal van de disk wilt gebruiken.

Als de audiotaal van uw keuze niet in de lijst staat vermeld, moet u de onderstaande procedure volgen;

- 1 Druk op ▲ of ▼ om "OTHERS" (overige) te selecteren.
 - 2 Druk op de toets ENTER.
 - 3 Gebruik de Cijfertoetsen om de code van de gewenste taal op te geven.
 - Zie "TAALCODES" op pagina 30.
- Bijv.: Druk als u Fins als basisinstelling wilt opgeven achtereenvolgens op **7, 0, 7, 3** en ENTER.
- Druk op de toets CLEAR (C) als u op een verkeerde toets hebt gedrukt. Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt de waarde die als laatste werd ingevoerd gewist.

Druk als u het Setup-menu wilt verwijderen op de toets MENU/SETUP terwijl u de toets SHIFT (S) ingedrukt houdt.

Basisinstelling voor de taal van de ondertiteling

Het is mogelijk een voorkeurtal op te geven voor de ondertiteling.

In de volgende situaties wordt in tegenstelling tot uw voorkeur echter de oorspronkelijk taal geselecteerd.

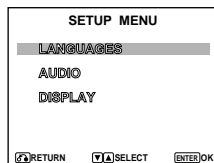
- Als de taal van uw voorkeur niet op de disk beschikbaar is.
- Als de disk is voorgeprogrammeerd om alleen de oorspronkelijke taal af te spelen.

Als u tijdens het uitvoeren van de onderstaande procedure naar een vorig scherm wilt terugkeren, moet u op de toets RETURN ↵ drukken.

1 Druk terwijl u de toets SHIFT (S) ingedrukt houdt op de toets MENU/SETUP.

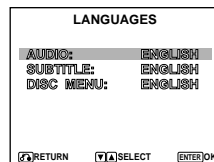
Het Setup-menu wordt op het beeldscherm weergegeven. (Als het goed is, is "LANGUAGES" (talen) al geselecteerd.)

SHIFT



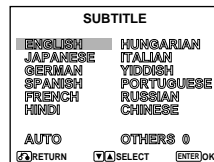
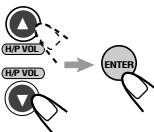
2 Druk op de toets ENTER.

Het taalmenu wordt weergegeven.



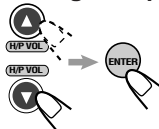
3 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om "SUBTITLE" (ondertiteling) te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

Het scherm met talen voor de ondertiteling wordt weergegeven.



4 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om de gewenste taal voor de ondertiteling te selecteren en druk vervolgens op de toets ENTER.

- Selecteer "AUTO" als u de oorspronkelijke taal van de disk wilt gebruiken.



Als de taal van uw keuze niet in de lijst staat vermeld, moet u de procedure in het kader links op deze pagina volgen.

Druk als u het Setup-menu wilt verwijderen op de toets MENU/SETUP terwijl u de toets SHIFT (S) ingedrukt houdt.



Basisinstelling voor de taal van het diskmenu

Het is mogelijk een voorkeurtal op te geven voor het diskmenu.

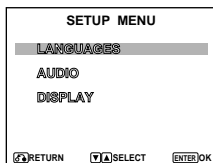
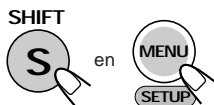
In de volgende situaties wordt in tegenstelling tot uw voorkeur echter de oorspronkelijk taal geselecteerd.

- Als de taal van uw voorkeur niet op de disk beschikbaar is.
- Als de disk is voorgeprogrammeerd om het menu alleen in de oorspronkelijke taal weer te geven.

Als u tijdens het uitvoeren van de onderstaande procedure naar een vorig scherm wilt terugkeren, moet u op de toets **RETURN** ↵ drukken.

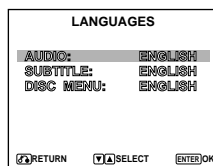
1 Druk terwijl u de toets **SHIFT (S)** ingedrukt houdt op de toets **MENU/SETUP**.

Het Setup-menu wordt op het beeldscherm weergegeven. (Als het goed is, is "LANGUAGES" (talen) al geselecteerd.)



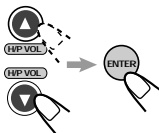
2 Druk op de toets **ENTER**.

Het taalmenu wordt weergegeven.

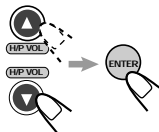


3 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om "DISC MENU" (diskmenu) te selecteren en druk daarna op de toets **ENTER**.

Het scherm met talen voor het diskmenu wordt weergegeven.



4 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om de gewenste taal voor het diskmenu te selecteren en druk vervolgens op de toets **ENTER**.



Als de taal van uw keuze niet in de lijst staat vermeld, moet u de procedure in het kader op de pagina 21 volgen.

Druk als u het Setup-menu wilt verwijderen op de toets **MENU/SETUP** terwijl u de toets **SHIFT (S)** ingedrukt houdt.

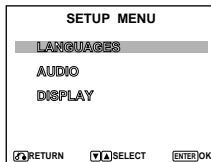
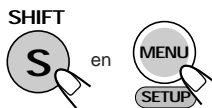
Basisinstelling voor de digitale audiuitvoer

Als u een versterker of decoder op de uitgang met de aanduiding DIGITAL OUT aansluit, moet u hiervoor de juiste instelling kiezen: STREAM, LPCM of OFF (zie stap 3).

Als u tijdens het uitvoeren van de onderstaande procedure naar een vorig scherm wilt terugkeren, moet u op de toets **RETURN** ↵ drukken.

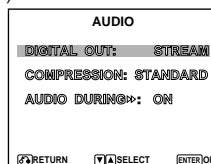
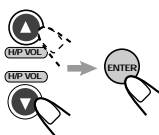
1 Druk terwijl u de toets **SHIFT (S)** ingedrukt houdt op de toets **MENU/SETUP**.

Het Setup-menu wordt op het beeldscherm weergegeven.



2 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om "AUDIO" te selecteren en druk daarna op de toets **ENTER**.

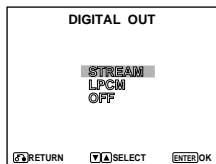
Het scherm met het audiomenu wordt weergegeven. (Als het goed is, is "DIGITAL OUT" al geselecteerd.)



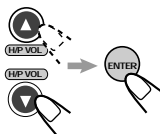


3 Druk op de toets ENTER.

Het scherm DIGITAL OUT wordt weergegeven.



4 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om de gewenste instelling voor de digitale uitgang te selecteren en druk vervolgens op de toets ENTER.



- **STREAM:** Selecteer deze optie als u een versterker of een decoder hebt aangesloten die met Dolby Digital en DTS Digital Surround compatibel is.
- **LPCM:** Selecteer deze optie als u een versterker of een decoder hebt aangesloten die niet met Dolby Digital en MPEG-Audio compatibel is.
- **OFF:** Selecteer deze optie als u de analoge uitgangen met de aanduiding AUDIO L/R aan de achterzijde gebruikt.
Alleen met deze instelling is het mogelijk om via de AUDIO L/R-uitgangen te genieten van het oorspronkelijke, kwalitatief hoogwaardige geluid van disks met een sampling-frequentie van 96 kHz.
(Er worden geen signalen afgegeven via de uitgang met de aanduiding DIGITAL OUT.)

Zie pagina 35 voor meer informatie over uitvoersignalen.

Druk als u het Setup-menu wilt verwijderen op de toets **MENU/SETUP** terwijl u de toets **SHIFT (S)** ingedrukt houdt.

Compressie instellen

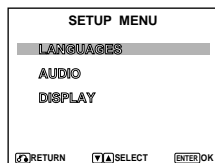
Het is mogelijk om het dynamische bereik (het verschil tussen het maximale en minimale geluidsniveau) te verkleinen als u een bron afspeelt die met Dolby Digital is gecompriemd. Dit wordt compressie genoemd.

Als u tijdens het uitvoeren van de onderstaande procedure naar een vorig scherm wilt terugkeren, moet u op de toets **RETURN** drukken.

1 Druk terwijl u de toets SHIFT (S) ingedrukt houdt op de toets MENU/SETUP.

Het Setup-menu wordt op het beeldscherm weergegeven.

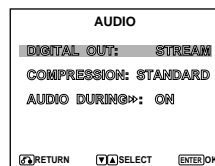
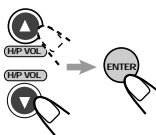
SHIFT



NEDERLANDS

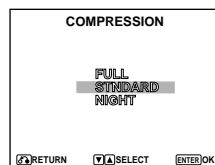
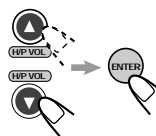
2 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om "AUDIO" te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

Het scherm met het audiomenu wordt weergegeven.



3 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om "COMPRESSION" te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

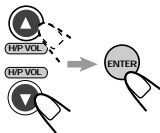
Het scherm met de compressieverhouding wordt weergegeven.



VERVOLG, ZIE OMMEZIJDE



4 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om de gewenste instelling te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

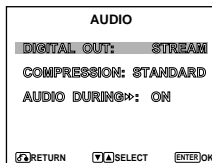
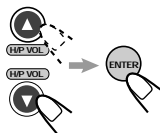


- **FULL:** Kies deze instelling als u geen compressie wilt toepassen (het volledige dynamische bereik zoals dat op de disk is opgenomen wordt ten gehore gebracht).
- **STANDARD:** Kies deze instelling als u het dynamische bereik enigszins wilt beperken.
- **NIGHT:** Kies deze instelling als u volledige compressie wilt toepassen (handig bij een laag volume).

Druk als u het Setup-menu wilt verwijderen op de toets **MENU/SETUP** terwijl u de toets **SHIFT (S)** ingedrukt houdt.

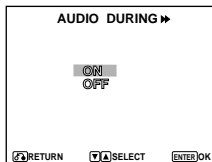
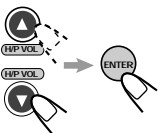
2 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om "AUDIO" te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

Het scherm met het audiomenu wordt weergegeven.

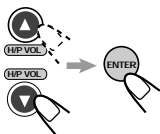


3 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om "AUDIO DURING ►►" te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

Het scherm met de geluidinstellingen wordt weergegeven.



4 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om de gewenste instelling te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.



- **ON:** Kies deze instelling als u tijdens het uitvoeren van langzame zoekacties wel* geluid weergegeven wilt hebben.
- **OFF:** Kies deze instelling als u tijdens het uitvoeren van langzame zoekacties geen geluid weergegeven wilt hebben.

* Bepaalde geluiden worden tijdens het uitvoeren van langzame zoekacties overgeslagen.

Druk als u het Setup-menu wilt verwijderen op de toets **MENU/SETUP** terwijl u de toets **SHIFT (S)** ingedrukt houdt.

Audiuitvoer instellen voor tijdens langzaam zoeken

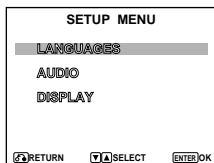
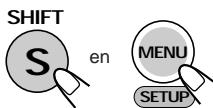
Tijdens langzaam zoeken op een DVD of VCD kan het geluid worden in- of uitgeschakeld.

- Ongeacht deze instelling wordt er tijdens langzaam zoeken op een CD altijd geluid ten gehore gebracht.

Als u tijdens het uitvoeren van de onderstaande procedure naar een vorig scherm wilt terugkeren, moet u op de toets **RETURN** drukken.

1 Druk terwijl u de toets SHIFT (S) ingedrukt houdt op de toets MENU/SETUP.

Het Setup-menu wordt op het beeldscherm weergegeven.






Het beeldschermtype instellen

Het beeldschermtype kan worden gewijzigd als u een film op breedbeeldformaat bekijkt.

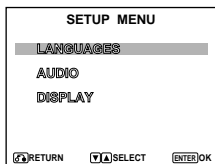
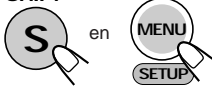
- De instelling is alleen van kracht als u een DVD afspeelt die met de beeldschermverhouding 16:9 (breedbeeld) is opgenomen.

Als u tijdens het uitvoeren van de onderstaande procedure naar een vorig scherm wilt terugkeren, moet u op de toets **RETURN**  drukken.

1 Druk terwijl u de toets SHIFT (S) ingedrukt houdt op de toets MENU/SETUP.

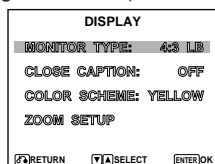
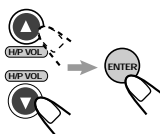
Het Setup-menu wordt op het beeldscherm weergegeven.

SHIFT



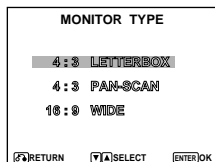
2 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om "DISPLAY" te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

Het scherm met weergavemogelijkheden wordt weergegeven. (Als het goed is, is "MONITOR TYPE" al geselecteerd.)

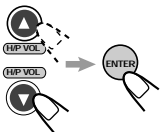


3 Druk op de toets ENTER.

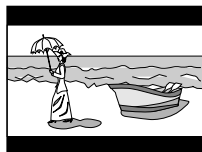
Het scherm met beeldschermtypen wordt weergegeven.



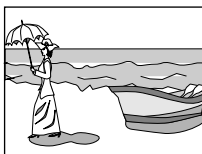
4 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om de gewenste instelling te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.



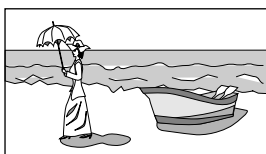
- **4:3 LETTERBOX:** Kies deze instelling als u films bekijkt op een TV met een beeldverhouding van 4:3. Bij een film in breedbeeldformaat wordt er boven en onder in beeld een zwarte balk weergegeven.



- **4:3 PAN-SCAN:** Kies deze instelling als u films bekijkt op een TV met een beeldverhouding van 4:3. Bij een film in breedbeeldformaat worden er geen zwarte balken weergegeven, maar wordt het beeld uiterst links en uiterst rechts niet op het scherm weergegeven.



- **16:9 WIDE:** Kies deze instelling als u films bekijkt op een TV met een beeldverhouding van 16:9.



- **Zelfs als u de instelling "4:3 PAN-SCAN" hebt geselecteerd**, kan de beeldverhouding bij het afspelen van bepaalde DVD's veranderen in "4:3 LETTERBOX". Dit heeft te maken met de manier waarop de DVD is geprogrammeerd en opgenomen.
- **Als de beelden (of een gedeelte ervan) op de disk met de beeldschermverhouding 4:3 zijn opgenomen**, geldt deze instelling niet en worden de beelden weergegeven in de verhouding 4:3 (volledig formaat of brievenbusformaat).

Druk als u het Setup-menu wilt verwijderen op de toets **MENU/SETUP** terwijl u de toets **SHIFT (S)** ingedrukt houdt.



Close caption instellen

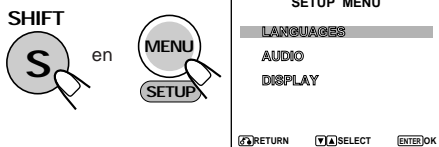
Op bepaalde disks is close caption beschikbaar. U kunt zelf instellen of u closed caption wilt gebruiken.

- Om close caption op een TV weer te geven, dient u een TV te hebben met een ingebouwde close caption decoder of een close caption decoder tussen deze eenheid en de TV aan te sluiten.

Als u tijdens het uitvoeren van de onderstaande procedure naar een vorig scherm wilt terugkeren, moet u op de toets **RETURN** ↵ drukken.

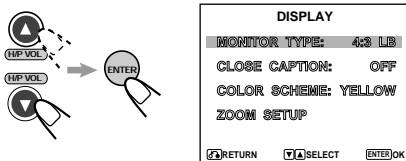
1 Druk terwijl u de toets SHIFT (S) ingedrukt houdt op de toets MENU/SETUP.

Het Setup-menu wordt op het beeldscherm weergegeven.



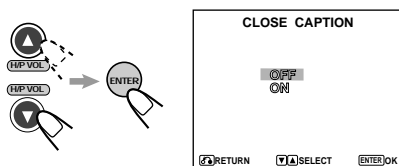
2 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om "DISPLAY" te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

Het scherm met weergavemogelijkheden wordt weergegeven.

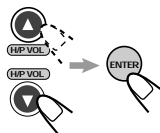


3 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om "CLOSE CAPTION" te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

Het scherm met de instellingen voor close caption wordt weergegeven.



4 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om een gewenste instelling te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.



- **ON:** Kies deze instelling als u de close caption weergegeven wilt hebben als er een DVD wordt afgespeeld.
- **OFF:** Kies deze instelling als u geen close caption weergegeven wilt hebben als er een DVD wordt afgespeeld.

Druk als u het Setup-menu wilt verwijderen op de toets MENU/SETUP terwijl u de toets SHIFT (S) ingedrukt houdt.

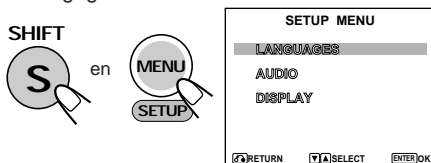
De kleur van de scherm balk wijzigen

Het is mogelijk om de kleur van de scherm balk te wijzigen die op het beeldscherm wordt weergegeven. De mogelijkheden zijn: geel, groen, blauw en rood.

Als u tijdens het uitvoeren van de onderstaande procedure naar een vorig scherm wilt terugkeren, moet u op de toets **RETURN** ↵ drukken.

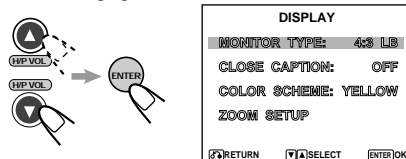
1 Druk terwijl u de toets SHIFT (S) ingedrukt houdt op de toets MENU/SETUP.

Het Setup-menu wordt op het beeldscherm weergegeven.



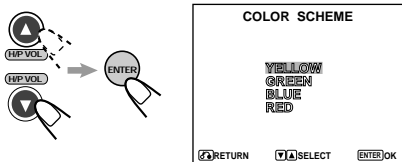
2 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om "DISPLAY" te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

Het scherm met weergavemogelijkheden wordt weergegeven.

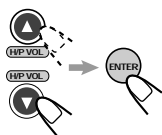




- 3** Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om “COLOR SCHEME” te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.



- 4** Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om een gewenste kleur te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.



Druk als u het Setup-menu wilt verwijderen op de toets MENU/SETUP terwijl u de toets SHIFT (S) ingedrukt houdt.

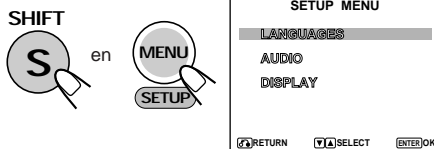
De voorkeurstelling voor inzoomen instellen

Het is mogelijk om een voorkeurstelling voor inzoomen in te stellen, alsmede te bepalen wanneer u wilt inzoomen en hoe het uitvergrote beeld moet worden weergegeven.

Als u tijdens het uitvoeren van de onderstaande procedure naar een vorig scherm wilt terugkeren, moet u op de toets RETURN drukken.

- 1** Druk terwijl u de toets SHIFT (S) ingedrukt houdt op de toets MENU/SETUP.

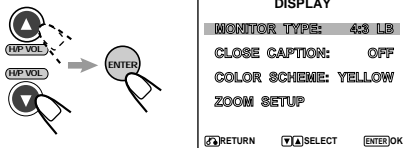
Het Setup-menu wordt op het beeldscherm weergegeven.



NEDERLANDS

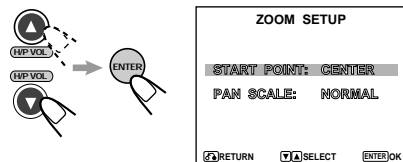
- 2** Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om “DISPLAY” te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

Het scherm met weergavemogelijkheden wordt weergegeven.



- 3** Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om “ZOOM SETUP” te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

Het scherm met de instellingen voor inzoomen wordt weergegeven. (Als het goed is, is “START POINT” al geselecteerd.)

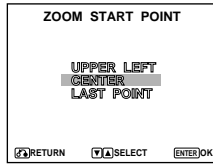


VERVOLG, ZIE OMMEZIJDE



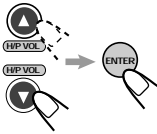
4 Druk nogmaals op de toets ENTER.

Het venster waarin u het beginpunt kunt selecteren wordt op het scherm weergegeven.



5 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om een gewenste instelling te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

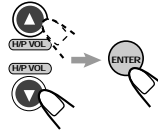
U kunt nu het beginpunt van het inzoomen selecteren.



- **UPPER LEFT:** Kies deze instelling als u wilt dat er eerst op het beeld linksboven wordt ingezoomd als u op de toets ZOOM drukt.
- **CENTER:** Kies deze instelling als u wilt dat er eerst in het midden van het beeld wordt ingezoomd als u op de toets ZOOM drukt.
- **LAST POINT:** Kies deze instelling als u wilt inzoomen op het gedeelte van het beeld waarop als laatste was ingezoomd als u op de toets ZOOM drukt.

7 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om de gewenste instelling te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

U kunt nu de snelheid waarmee wordt ingezoomd opgeven.

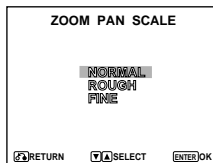
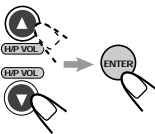


- **NORMAL:** Kies deze instelling als u met een gemiddelde snelheid naar een ander gedeelte van het beeld wilt gaan.
- **ROUGH:** Kies deze instelling als u snel naar een ander gedeelte van het beeld wilt gaan.
- **FINE:** Kies deze instelling als u langzaam naar een ander gedeelte van het beeld wilt gaan.

Druk als u het Setup-menu wilt verwijderen op de toets MENU/SETUP terwijl u de toets SHIFT (S) ingedrukt houdt.

6 Gebruik de cursortoets ▼ (of ▲) om "PAN SCALE" te selecteren en druk daarna op de toets ENTER.

Het scherm met de instellingen voor de snelheid wordt op het weergegeven.





Omgaan met disks

De manier waarop u met disks moet omgaan

Wanneer u een disk uit het opbergdoosje haalt, moet u het rondje in het midden van de doos naar beneden duwen en de disk uit het doosje halen terwijl u hem aan de rand vasthoudt.

- Houd de disk altijd aan de randen vast. Kom niet aan vlak met de opnames.

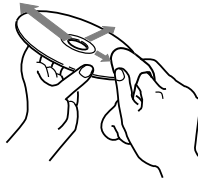
Wanneer u de disk wilt opbergen, leg deze dan zachtjes om het rondje in het midden (bedrukte vlak naar boven).

- Berg de disk's na gebruik altijd op in het doosje.



Disk's schoonhouden

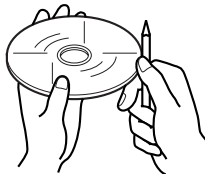
Het geluid kan verkeerd worden weergegeven als de disk vuil is. Als een disk vuil wordt, moet u hem afvegen met een zachte doek door de doek in een rechte lijn van het midden naar de rand te bewegen.



Nieuwe disk's afspelen

Sommige nieuwe disk's hebben oneffenheden langs de binnen- of buitenrand. Soms worden dergelijke disk's door het apparaat geweigerd.

U kunt deze oneffenheden verwijderen door de randen glad te wrijven met een potlood, ballpoint enz.



Condensvorming

In onderstaande gevallen kan zich condens vormen op de lens in de disk-speler:

- Nadat de verwarming in de auto is aangezet
 - Wanneer het erg vochtig wordt in de auto
- Soms zal de disk-speler hierdoor niet meer goed werken. In dat geval moet u de disk uit de disk-lade halen en moet u het apparaat een paar uur aan laten staan totdat het vocht is verdampt.

LET OP:

- Plaats geen 8-cm disks in de disk-lade. (Deze disks kunnen niet terugspringen.)
- Plaats geen disks met een ongewone vorm (bijvoorbeeld hartvormig) in de disk-lade; dit zal problemen veroorzaken.
- Stel disks niet bloot aan direct zonlicht of een andere warmtebron en leg ze niet neer op plaatsen waar het zeer warm of vochtig is.
- Gebruik geen oplosmiddelen (zoals reinigingsmiddelen voor gewone platen, spray, verdunningsmiddelen, wasbenzine, enz.) om disks te reinigen.

Haperingen:

De disk kan haperen wanneer u op hobbelige wegen rijdt. Het apparaat en de disk worden hierdoor niet beschadigd, maar het is wel storend. Wij adviseren u om het afspelen te beëindigen wanneer u op dergelijke wegen rijdt.



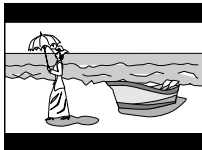
TAALCODES

6565	Afar	7465	Japans	8378	Shona
6566	Abkhaziaans	7473	Jiddisch	8379	Somalisch
6570	Afrikaans	7487	Javaans	8381	Albanisch
6577	Ameharisch	7565	Georgisch	8382	Servisch
6582	Arabisch	7575	Kazakh	8383	Siswati
6583	Assamitisch	7576	Groenlands	8384	Sesotho
6589	Aymara	7577	Cambodjaans	8385	Soedanees
6590	Azerbajjaans	7578	Kannada	8386	Zweeds
6665	Bashkir	7579	Koreaans	8387	Swahili
6669	Wit-Russisch	7583	Kashmiri	8465	Tamil
6671	Bulgaars	7585	Koerdisch	8469	Telugu
6672	Bihari	7589	Kirghiz	8471	Tajik
6673	Bislami	7665	Latijn	8472	Thais
6678	Bengali	7678	Lingala	8473	Tigrinya
6679	Tibetaans	7679	Laos	8475	Turkmeens
6682	Bretons	7684	Litouwens	8476	Tagalog
6765	Catalaans	7686	Latvian, Lettish	8478	Setswana
6779	Corsicaans	7771	Malagasisch	8479	Tonga
6783	Tjechisch	7773	Maori	8482	Turks
6789	Welsch	7775	Macedonisch	8483	Tsonga
6865	Deens	7776	Malajalam	8484	Tataars
6869	Duits	7778	Mongools	8487	Twi
6890	Bhutani	7779	Moldavisch	8571	Uigur
6976	Grieks	7782	Marathisch	8575	Oekraïens
6978	Engels	7783	Maleis	8582	Oerdoe
6979	Esperanto	7784	Maltees	8590	Oesbeeks
6983	Spaans	7789	Birmaans	8673	Vietnamees
6984	Ests	7865	Nauru	8679	Volapuk
6985	Baskisch	7869	Nepalees	8779	Wolof
7065	Persiaans	7876	Nederlands	8872	Xhosa
7073	Fins	7879	Noors	8979	Yoruba
7074	Fiji	7967	Occitan	9065	Zhuang
7079	Faeroers	7977	Afan Oromo	9072	Chinees
7082	Frans	7982	Oriya	9085	Zoeloe
7089	Fries	8065	Punjabi		
7165	Iers	8076	Pools		
7168	Schots Gaelic	8083	Pashto, Pushto		
7176	Galician	8084	Portugees		
7178	Guarani	8185	Ouechua		
7185	Gujarati	8277	Rhetoromaans		
7265	Hausa	8278	Kirundi		
7273	Hindi	8279	Roemeens		
7282	Kroaats	8285	Russisch		
7285	Hongaars	8287	Kinya, Rwanda		
7289	Armenian	8365	Sanskriet		
7365	Interlingua	8368	Sindhi		
7375	Knupiak	8371	Sangro		
7378	Indonesisch	8372	Servo-kroatisch		
7383	IJslands	8373	Singalees		
7384	Italiaans	8375	Slowaaks		
7385	Inuktitut (Eskimo's)	8376	Sloveens		
7387	Hebreeuws	8377	Saomaans		



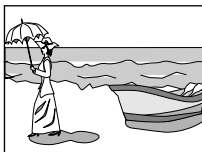
4:3 Letterbox-Scherm

Het letterbox-scherm is één van de methodes om een breedbeeldweergave op een TV met een standaard beeldverhouding (4:3) weer te geven. Als u een breedbeeldfilm volgens deze methode bekijkt, is boven en onder het weergegeven beeld een zwarte balk te zien.



4:3 Pan Scan-Scherm

Het Pan Scan-scherm is één van de methodes om een breedbeeldweergave op een TV met een standaard beeldverhouding (4:3) weer te geven. Als u een breedbeeldfilm volgens deze methode bekijkt, worden een gedeelte van het beeld, n.l. uiterst links en uiterst rechts, niet weergegeven.



Dolby Digital

Dolby Digital is een digitale audiocompressietechnologie die door Dolby Laboratories is ontwikkeld. De Dolby Digital-coderingsmethode (het zogeheten discrete 5,1-kanaals, digitale audioformaat) neemt signalen digitaal op en comprimeert de signalen van het linker kanaal aan de voorzijde, het rechter kanaal aan de voorzijde, het middenkanaal, het linker kanaal aan de achterzijde, het rechter kanaal aan de achterzijde en het LFE-kanaal (in totaal 6 kanalen, maar het LFE-kanaal wordt als 0,1 geteld, vandaar 5,1-kanaals). Elke kanaal is volledig onafhankelijk van elk ander kanaal om storingen te voorkomen. Er is daardoor een veel betere geluidskwaliteit mogelijk met veel stereo- en surround-effecten. Om de oorspronkelijke surround-signalen te kunnen reproduceren, dient u een versterker of een decoder aan te sluiten die met Dolby Digital compatibel is.

DTS Digital Surround

DTS Digital Surround is een andere, discrete 5,1-kanaals digitale audio-indeling, die op CD's, LD's en DVD's beschikbaar is en door Digital Theater Systems is ontwikkeld.

In tegenstelling tot Dolby Digital is de audiocompressieverhouding relatief gering. Hierdoor geeft DTS Digital Surround een veel voller en rijkler resultaat, waardoor het geluid natuurgetrouw, oorspronkelijk en helder overkomt. Om deze surround-signalen te kunnen reproduceren, dient u een versterker of een decoder aan te sluiten die met DTS Digital Surround compatibel is.

Linear PCM

Linear PCM is een digitale opname-indeling die wordt gebruikt voor audio-cd's.

MPEG-Audio

Een audiocoderingsindeling die wordt gebruikt voor PAL en SECAM DVD-software. (MPEG staat voor Motion Picture Expert Group, een werkgroep die aanvankelijk werd opgericht om een compressiemethode voor videosignalen te ontwikkelen.)

Playback Control (VCD)

Als een VCD is uitgerust met de PBC-functie (Playback Control) is het mogelijk de disk met behulp van een menu te bedienen en kunnen kwalitatief hoogwaardige stilstaande beelden worden weergegeven.

Sampling-frequency, quantization bits

Wanneer analoge signalen worden omgezet in digitale signalen (conversie), worden de signalen opgedeeld in een groot aantal puntjes en daarna gedigitaliseerd. Deze verdeelmethode wordt "sampling" genoemd. De sampling-frequentie geeft aan in hoeveel puntjes een seconde is opgedeeld. Bij het geluid op een CD is één seconde opgedeeld in 44100 puntjes. De sampling-frequentie is derhalve 44,1 kHz. Het aantal quantization bits geeft het volume aan dat nodig is om elk puntje te onthouden. Hoe groter dit getal, hoe helderder het geluid dat kan worden gereproduceerd.

Titels en delen (DVD)

Elke DVD is opgedeeld in titels (grote onderdelen) en elke titel is opgedeeld in delen (kleine onderdelen). Deze onderdelen hebben elk een eigen nummer, zodat deze gemakkelijk zijn te vinden.

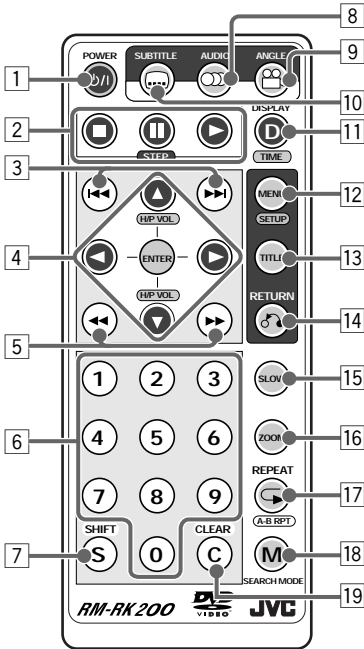
Tracks (VCD's en CD's)

Beeld en geluid op VCD's en CD's zijn opgedeeld in tracks. Elke track heeft een eigen nummer zodat de tracks gemakkelijk zijn te vinden.



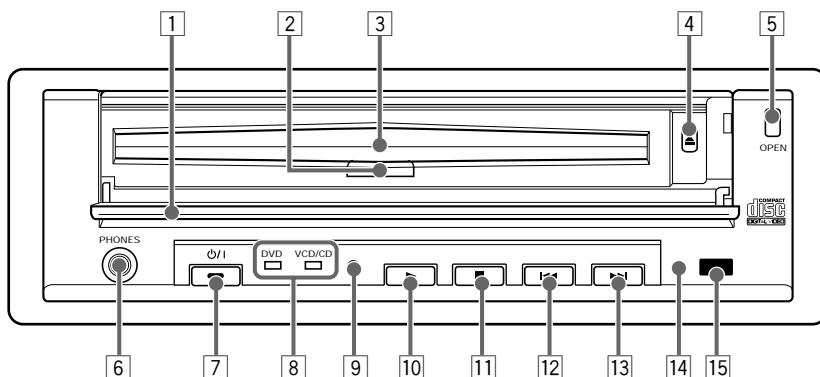
PLAATSIING VAN DE TOETSEN

Afstandsbediening



- 1 De toets **POWER** (standby/on)
- 2 De toetsen voor het bedienen van disks
■ (stop), II (pauze) STEP, ► (play)
- 3 De toets en de toets (achteruit zoeken en vooruit zoeken)
- 4 De toetsen voor het bedienen van menu's
▲ / ▼ / ◀ / ▶ (cursortoetsen), ENTER
• ▲ / ▼ functioneert ook als de H/P VOL-toetsen (volume van de hoofdtelefoon) als de toets **SHIFT (S)** is ingedrukt.
- 5 De toets en de toets (achteruit en vooruit)
- 6 De cijferoetsen
- 7 De toets **SHIFT (S)**
- 8 De toets **AUDIO**
- 9 De toets **ANGLE**
- 10 De toets **SUBTITLE**
- 11 De toets **DISPLAY (D)/TIME**
• Functioneert ook als de toets **TIME** als de toets **SHIFT (S)** is ingedrukt.
- 12 De toets **MENU/SETUP**
• Functioneert ook als de toets **SETUP** als de toets **SHIFT (S)** is ingedrukt.
- 13 De toets **TITLE**
- 14 De toets **RETURN**
- 15 De toets **SLOW**
- 16 De toets **ZOOM**
- 17 De toets **REPEAT** /A-B RPT
• Functioneert ook als de toets **A-B RPT** als de toets **SHIFT (S)** is ingedrukt.
- 18 De toets **SEARCH MODE (M)**
- 19 De toets **CLEAR (C)**

Bedieningspaneel





- | | |
|--|--|
| <p>1 Klepje van de laadopening</p> <p>2 Lampje voor geplaatste disk
Dit lampje gaat aan zodra het type van een geplaatste disk wordt herkend.</p> <p>3 Laadopening</p> <p>4 De toets ▲ (uitwerpen)</p> <p>5 De toets OPEN</p> <p>6 De ingang PHONES</p> <p>7 De toets O/I (standby/on) en bijbehorend lampje
Dit lampje gaat aan zodra de contactsleutel contact heeft gemaakt.</p> <p>8 Bijbehorende lampje (DVD, VCD/CD)
Deze lampjes geven aan welk type disk is geplaatst.</p> | <p>9 Lampje voor ontvangst van externe signalen
Dit lampje knippert wanneer er signalen van de afstandsbediening worden ontvangen.</p> <p>10 De toets ► (play) en bijbehorend lampje
Dit lampje is aan wanneer de stroom is ingeschakeld.</p> <p>11 De toets ■ (stop) en bijbehorend lampje
Dit lampje is aan wanneer de stroom is ingeschakeld.</p> <p>12 De toets ◀◀ (achteruit zoeken) en bijbehorend lampje
Dit lampje is aan wanneer de stroom is ingeschakeld.</p> <p>13 De toets ▶▶ (vooruit zoeken) en bijbehorend lampje
Dit lampje is aan wanneer de stroom is ingeschakeld.</p> <p>14 De Reset-toets</p> <p>15 De sensor voor de afstandsbediening</p> |
|--|--|



PROBLEMEN OPLOSSEN

Wat soms een storing lijkt, hoeft niet altijd ernstig te zijn. Ga de volgende tabel met problemen en oplossingen na voordat u technisch advies vraagt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
• De disk is geplaatst, maar het afspelen begint niet.	De disk is ondersteboven geplaatst.	Draai de disk om.
• Geluid en beeld worden soms verstoord of vervormd ten gehore gebracht of weergegeven.	U rijdt over ruw terrein.	Wacht met het afspelen van een disk tot het wegdek verbeterd.
	De disk is beschadigd (krassen).	Plaats een andere disk.
	De aansluitingen zijn niet goed aangebracht.	Controleer de kabels en de aansluitingen.
• Er komt geen geluid uit de luidsprekers.	Het volume is op minimaal afgesteld.	Pas het volume aan.
	De aansluitingen zijn niet goed aangebracht.	Controleer de kabels en de aansluitingen.
	U speelt een disk af die met DTS Digital Surround is gecodeerd.	Deze eenheid kan geen DTS-geluid ten gehore brengen zonder dat er een decoder is geplaatst die compatibel is met DTS Digital Surround.
• Er wordt geen beeld op het scherm weergegeven.	De videokabel is niet goed aangesloten.	Sluit de videokabel op de juiste manier aan.
	Er is een verkeerde ingang op de TV of het beeldscherm geselecteerd.	Selecteer de juiste ingang op de TV of het beeldscherm.
• De rechter- en linkerzijde van het beeld worden niet op het beeldscherm weergegeven.	De instelling "4:3 PAN-SCAN (PS)" is geselecteerd op een TV met een standaard beeldverhouding (4:3).	Selecteer de instelling "4:3 LETTERBOX (LB)". (Zie pagina 25.)
• Er wordt geen ondertiteling op het beeldscherm weergegeven alhoewel u hiervoor een voorkeurtal hebt ingesteld.	_____	Sommige DVD's zijn zodanig geprogrammeerd dat deze in eerste instantie geen ondertiteling weergeven. Druk in zo'n geval nadat het afspelen is begonnen op de toets SUBTITLE  .
• De audiotaal die u hoort is anders dan de instelling die u hiervoor hebt opgegeven.	_____	Sommige DVD's zijn zodanig geprogrammeerd dat deze in eerste instantie de oorspronkelijke audiotaal ten gehore brengen. Druk in zo'n geval nadat het afspelen is begonnen op de toets AUDIO  .
• De disk kan niet worden afgespeeld en ook niet worden uitgeworpen.	De ingebouwde microprocessor werkt mogelijk niet goed.	Schakel de stroom uit en daarna weer in.
• De eenheid werkt helemaal niet.	De ingebouwde microprocessor werkt mogelijk niet goed.	Druk op de Reset-toets zodat de eenheid opnieuw wordt ingesteld. (Zie pagina 2.)

AUDIO-GEDEELTE

Frequentierespons:

DVD, fs=48 kHz: 16 Hz tot 22 000 Hz

DVD, fs=96 kHz: 16 Hz tot 44 000 Hz

VCD, CD: 16 Hz tot 20 000 Hz

Dynamisch bereik: 93 dB

Signaal/ruis-verhouding: 95 dB

Pick-up golflengte: 650 nm

Jengel en flutter: Minder dan de meetbare limiet

Audio-uitvoerniveau:

Analog (AUDIO L/R): 1,5 Vrms

Digital (DIGITAL OUT):

Signaalgolflengte: 660 nm

Uitvoerniveau: -21 dBm tot -15 dBm

ALGEMEEN

Stroomverbruik:

Voltage: DC 14,4 V
(11 V tot 16 V toegestaan)

Aardingsysteem: negatieve aarding

Toelaatbare bedieningstemperatuur: 0°C tot +40°C

Afmetingen (L x B x H):

Grootte van de eenheid: 178 mm x 50,5 mm x 167 mm

Grootte van de installatie: 182 mm x 52 mm x 150 mm

Grootte bedieningspaneel: 188 mm x 58 mm x 13,4 mm

Massa: 1,4 kg (zonder toebehoren)

VIDEO-GEDEELTE

Kleurensysteem: PAL

Video-uitvoer (samengesteld): 1 Vp-p/75 Ω

Specificaties en ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Uitvoersignalen bij het aansluitpunt DIGITAL OUT

Welke signalen worden uitgevoerd, hangt af van de instelling voor "DIGITAL OUT" in het Setup-menu.

DIGITAL OUT	Uitvoersignalen		
	STREAM	LPCM	OFF
Disc afspelen			
DVD 48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	Geen
96 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	48 kHz, Linear PCM	Geen
met Dolby Digital	Dolby Digital-bitstream	Down mix (2-kanaals)	Geen
met DTS Digital Surround	DTS-bitstream	Geen	Geen
met MPEG-Audio	Down mix (2-kanaals)	Down mix (2-kanaals)	Geen
Video CD, Audio CD	44,1 kHz, 16 bits Linear PCM	44,1 kHz, 16 bits Linear PCM	Geen
Auido CD met DTS	DTS-bitstream	DTS-bitstream	Geen

Having TROUBLE with operation?

Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

Hebt u PROBLEMEN met de bediening?

Stel het apparaat terug

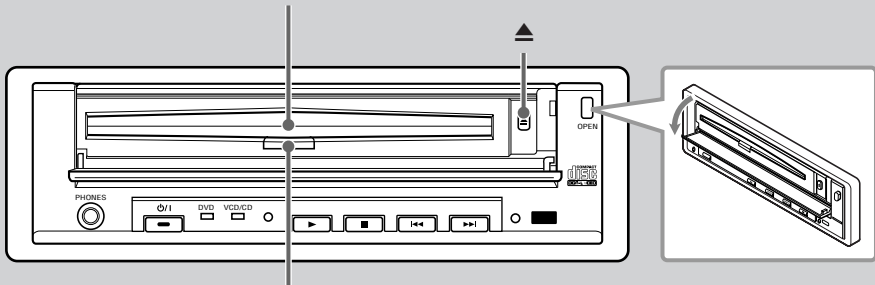
Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

CAUTION / ACHTUNG / ATTENTION / LET OP

Disc loading slot / Ladeschlitzes / Trappe à disques / Laadopening



Disc loading lamp / Disc-Ladeleuchte / Témoin de charge de disque / Lampje voor geplaatste disk

ENGLISH

DO NOT insert a disc while the disc loading lamp is flashing or is not lit.

When the disc loading lamp is not lit, press ▲ to check whether a disc is in the disc loading slot before inserting a disc.

- *If a disc is in the disc loading slot, it comes out, and you can replace it with another disc.*
- *If no disc is in the disc loading slot, the disc loading lamp lights up, and you can insert a disc.*

DEUTSCH

KEINE Disc einlegen, wenn die Disc-Ladeleuchte blinkt oder nicht leuchtet.

Wenn die Disc-Ladeleuchte nicht leuchtet, drücken Sie die Taste ▲, um zu prüfen, ob sich eine Disc im Ladeschacht befindet, bevor Sie eine Disc einlegen.

- *Wenn sich eine Disc im Ladeschacht befindet, wird sie ausgeworfen, und Sie können eine andere Disc einlegen.*
- *Wenn sich keine Disc im Ladeschacht befindet, leuchtet die Disc-Ladeleuchte, und Sie können eine Disc einlegen.*

FRANÇAIS

N'INTRODUISEZ PAS de disque si le témoin de charge de disque clignote ou reste éteint.

Quand le témoin de charge de disque n'est pas allumé, appuyez sur ▲ pour vérifier si un disque se trouve dans la fente d'insertion de disque.

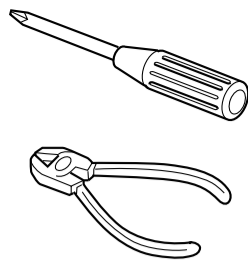
- *Si un disque se trouve dans la fente, il est éjecté et vous pouvez le remplacer par un autre.*
- *Si aucun disque ne se trouve dans la fente, le témoin de charge de disque s'allume et vous pouvez insérer un disque.*

NEDERLANDS

Plaats GEEN disk als het lampje voor geplaatste disk knippert of uit is.

Druk als het lampje voor geplaatste disk bij de lade niet aan is, op ▲ en ga na of de lade vrij is alvorens een disk in de lade te plaatsen.

- *Als er zich een disk in de lade bevindt, komt deze naar buiten geschoven en kunt u deze door een andere disk vervangen.*
- *Als er zich geen disk in de lade bevindt, gaat het lampje bij de lade aan en kunt u er een disk in plaatsen.*



ENGLISH

WARNING

• **DO NOT INSTALL THE UNIT IN A LOCATION WHICH OBSTRUCTS DRIVING, VISIBILITY OR WHICH IS PROHIBITED BY APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS.**

If the unit is installed in a location which obstructs forward visibility or operation of the air bag or other safety equipment or which interferes with operation of the vehicle, it may cause an accident.

• **NEVER USE BOLTS OR NUTS FROM THE VEHICLE'S SAFETY DEVICES FOR INSTALLATION.**

If bolts or nuts from the steering wheel, brakes or other safety devices are used for installation of the unit, it may cause an accident.

• **ATTACH THE WIRES CORRECTLY.**

If the wiring is not correctly performed, it may cause a fire or an accident. In particular, be sure to run and secure the lead wire so that it does not get tangled with a screw or the moving portion of a seat rail.

• **USE WITH DC 12 V NEGATIVE GROUND VEHICLES.**

This unit is only for use in a DC 12 V negative ground vehicle.

It cannot be used in large trucks or diesel vehicles which are DC 24 V vehicles.

If it is used in the wrong type of vehicle, it may cause a fire or accident.

• **To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.**

• **Avoid installing the unit in the following places**

- Where it would hinder your safety driving.
- Where it would be exposed to direct sunlight or heat directly from the heater or placed in an extremely hot place.
- Where it would be subject to rain, water splashes or excessive humidity.
- Where it would be subject to dust.
- Where it would be positioned on an unstable place.
- Where it could damage the car's fittings.
- Where proper ventilation would not be maintained, such as under a floor mat.

DEUTSCH

WARNUNGEN

• **INSTALLIEREN SIE DAS GERÄT NICHT AN EINEM ORT, AN DEM DAS FÜHREN DES FAHRZEUGS ODER DIE SICHT BEEINTRÄCHTIGT WIRD ODER DER AUFGRUND GELTENDER GESETZE UND VERORDNUNGEN UNZULÄSSIG IST.**

Wenn Sie das Gerät an einem Ort installieren, an dem die Voraussicht oder der Betrieb des Airbags oder anderer Sicherheitseinrichtungen des Fahrzeugs beeinträchtigt wird oder das Führen des Fahrzeugs gestört wird, kann es die Ursache für einen Unfall sein.

• **VERWENDEN SIE NIEMALS SCHRAUBEN ODER MUTTERN DER SICHERHEITSEINRICHTUNGEN DES FAHRZEUGS ZUR INSTALLATION.**

Wenn Schrauben oder Muttern des Lenkrads, der Bremsen oder anderer Sicherheitseinrichtungen zur Installation des Geräts verwendet werden, kann ein Unfall verursacht werden.

• **BRINGEN SIE DIE DRÄHTE ORDNUNGSGEMÄSS AN.**

Wenn die Verkabelung nicht richtig durchgeführt wird, entsteht hierdurch möglicherweise ein Feuer oder Unfall. Achten Sie insbesondere darauf, das Kabel so zu verlegen und zu sichern, daß es sich nicht mit einer Schraube oder dem beweglichen Teil einer Sitzschiene verheddert.

• **VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-V-GLEICHSTROMSYSTEM UND NEGATIVER ERDUNG.**

Dieses Gerät darf nur in Fahrzeugen mit einem 12-V-Gleichstromsystem und Negativer Erdung verwendet werden.

Es darf nicht in großen Lkw oder Dieselfahrzeugen mit 24-V-Gleichstromsystemen verwendet werden. Wenn das Gerät im falschen Fahrzeugtyp verwendet wird, kann es ein Feuer oder einen Unfall verursachen.

• **Um einen Kurzschluß zu vermeiden, empfiehlt es sich, den negativen Pol der Batterie abzutrennen und alle elektrischen Anschlüsse vorzunehmen, bevor das Gerät installiert wird. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie das Gerät installiert wird, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.**

• **Installieren Sie das Gerät nicht an solchen Orten:**

- an denen die Fahrsicherheit gefährdet wäre.
- an denen es direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze einwirkung durch die Heizung ausgesetzt wäre. Installieren Sie es auch nicht an einem extrem heißen Ort.
- an denen es Regen, Wasserspritzern oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt wäre.
- an denen es Staub ausgesetzt wäre.
- die instabil sind.
- an denen die Fahrzeugarmaturen beschädigt werden könnten.
- an denen keine ordnungsgemäße Belüftung aufrechterhalten werden kann, z.B. unterhalb von Bodenmatten.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT

• **N'INSTALLEZ PAS L'APPAREIL DANS UN ENDROIT QUI GENE LA CONDUITE, LA VISIBILITE OU QUI EST INTERDIT PAR LE CODE DE LA ROUTE ET LES REGLEMENTS.**

Si l'appareil était installé à un emplacement gênant la visibilité avant, ou le déploiement du sac à air, et autres dispositifs de sécurité, ou à un emplacement gênant pour la conduite du véhicule, comme près du levier des vitesses ou de la pédale du frein, cela risquerait de provoquer des accidents.

• **NE JAMAIS UTILISER POUR L'INSTALLATION DES BOULONS OU DES ÉCROUS PROVENANT DES DISPOSITIFS DE SECURITE DU VEHICULE.**

Si l'on utilisait pour l'utilisation de l'appareil des boulons et des écrous cannibalisés du volant, des freins ou autres dispositifs de sécurité, cela risquerait de provoquer des accidents.

• **ATTACHER LES CORDONS CORRECTEMENT.**

Si le câblage n'est pas exécuté correctement, cela risque de provoquer un incendie ou autre accident. Veiller, en particulier, à tirer et attacher les fils en sorte qu'ils ne s'accrochent pas à une vis ou ne se coincent dans les parties mobiles des rails des sièges.

• **USAGE SUR LES VEHICULES DE 12 V CC AVEC NEGATIF A LA MASSE.**

Cet appareil ne peut pas être utilisé que sur les véhicules de 12 V CC avec négatif à la masse. Il ne peut pas être utilisé sur les gros camions ou les véhicules diesel de 24 V CC.

Si l'était utilisé sur un type de véhicule inadéquat cela risquerait de provoquer un incendie ou autres accidents.

• **Pour éviter les courts-circuits, nous recommandons que vous déconnectiez la borne négative de la batterie et réalisez toutes les connexions électriques avant d'installer l'appareil. Si vous n'êtes pas sûr de savoir comment installer cet appareil correctement, faites-le installer par un technicien qualifié.**

• **Évitez d'installer l'appareil dans les endroits suivants**

- Où il peut gêner la conduite de la voiture.
- Où il est exposé à la lumière directe du soleil, à la chaleur directe du chauffage ou placé dans un endroit très chaud.
- Où il est sujet à la pluie, aux éclaboussures ou à une humidité excessive.
- Où il est sujet à la poussière.
- Où il est positionné dans un endroit instable.
- Où il peut endommager les accessoires de la voiture.
- Où une ventilation correcte ne peut pas être maintenue, comme sous un tapis de sol.

NEDERLANDS

WAARSCHUWING

• **INSTALLEER DE EENHEID NIET OP EEN PLAATS WAAR DIT HET RIJDEN, OF HET UITZICHT BELEMMERT, OF WAAR DIT BIJ WET OF ANDERE REGELGEVING IS VERBODEN.**

Als de eenheid op een plaats is geïnstalleerd waar dit het uitzicht op de weg belemmert, dit de werking van de airbag of dit andere veiligheidsvoorzieningen hindert, of waar het besturen van het voertuig in gevaar wordt gebracht, kan dit tot een ongeval leiden.

• **GEBRUIK NOOIT SCHROEVEN OF MOEREN VOOR DE INSTALLATIE DIE NODIG ZIJN VOOR DE VEILIGHEIDSVORZIENINGEN VAN DE AUTO.**

Als schroeven of moeren van het stuur, de rem of andere veiligheidsvoorzieningen worden gebruikt voor de installatie van de eenheid, kan dit tot een ongeval leiden.

• **SLUIT DE BEDRADING OP DE JUISTE WIJZE AAN.**

Als de bedrading verkeerd wordt aangesloten, kan dit tot brand of een ongeval leiden. Let er met name op dat de stroomvoorzieningskabel nergens achter blijft steken of in contact komt met de bewegende delen van de rails van de stoelen.

• **ALLEEN GEBRUIKEN IN COMBINATIE MET VOERTUIGEN DIE WERKEN MET EEN NEGATIEVE AARDING VAN 12 V GELIJKSTROOM.**

Dit eenheidsysteem is alleen bedoeld voor voertuigen die zijn gebaseerd op een negatieve aarding van 12 V gelijkstroom.

Het systeem kan niet worden gebruikt in vrachtwagens of diesels, die met 24 V gelijkstroom werken.

Wanneer dit systeem in een verkeerd type voertuig wordt gebruikt, kan dit tot brand of een ongeval leiden.

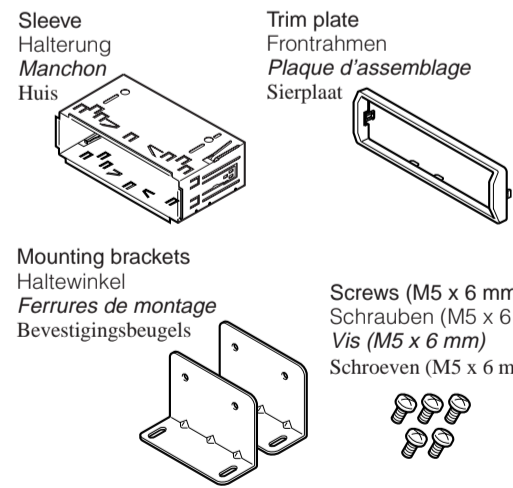
• **Ter voorkoming van kortsluiting, raden we aan dat u de negatieve aansluiting van de accu losmaakt en daarna alle benodigde verbindingen tot stand brengt alvorens de eenheid te installeren. Als u niet zeker weet hoe u de eenheid moet installeren, kunt u dit beter door een erkend vakman laten doen.**

• **Installeer de eenheid niet op de volgende plaatsen:**

- waar deze een gevaar vormt voor het besturen van de auto.
- waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht, een verwarming of een andere hittebron.
- waar deze wordt blootgesteld aan regen, spatwater of extreme vochtigheid.
- waar deze wordt blootgesteld aan stof.
- waar deze op een instabiele ondergrond komt te staan.
- waar deze de auto kan beschadigen.
- waar geen ventilatie is, zoals onder een vloermat.

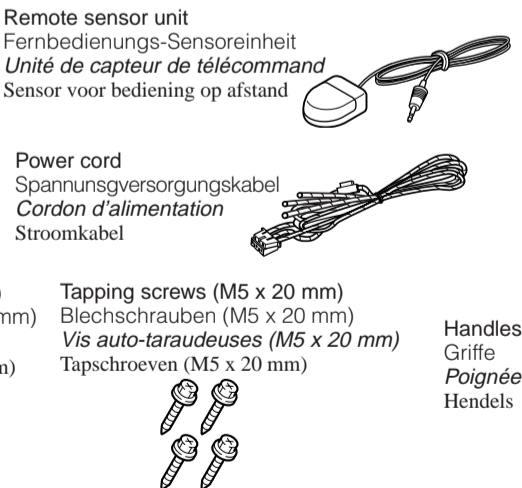
Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this unit. After checking them, please set them correctly.



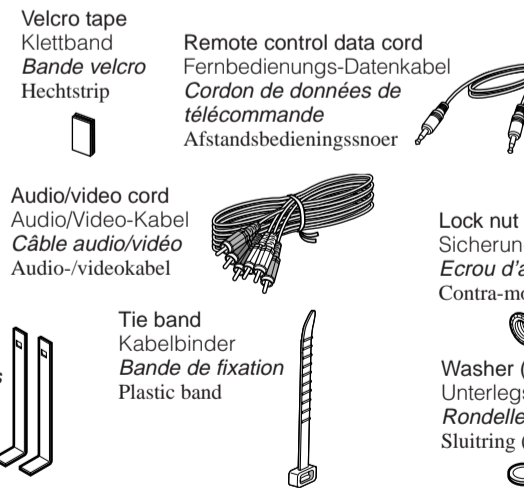
Teilleiste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.



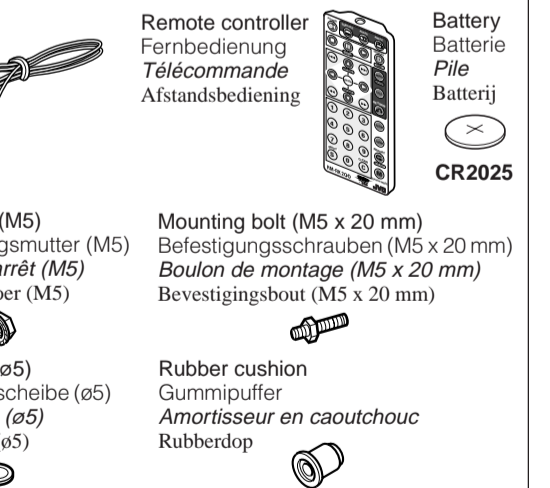
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Après vérification, veuillez les placer correctement.



Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.



TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **Picture does not come on screen.**
* Is the video cord correctly connected?
- **Sound does not come out.**
* Is the audio cord correctly connected?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* Sind das rote und das schwarze Kabel ordnungsgemäß angeschlossen?
- **Die Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* Ist das gelbe Kabel angeschlossen?
- **Auf dem Bildschirm erscheint kein Bild.**
* Ist das Video-Kabel richtig angeschlossen?
- **Kein Ton.**
* Ist das Audio-Kabel richtig angeschlossen?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Aucune image n'apparaît sur l'écran.**
* Le câble vidéo est-il bien branché ?
- **Aucun son ne sort.**
* Le câble vidéo est-il bien branché ?

PROBLEMEN OPLOSSEN

- **De zekering brandt door.**
* Zijn de rode en zwarte kabels goed aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
* Is de gele kabel aangesloten?
- **Er is geen beeld op het scherm.**
* Is de videokabel goed aangesloten?
- **Er is geen geluid te horen.**
* Is de audiokabel goed aangesloten?

INSTALLATION

The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT or a company supplying kits.

EINBAU

Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

INSTALLATION

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

INSTALLATIE

Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

Recommended installation: Installing the unit under the passenger's seat

To avoid internal heat buildup inside the unit, do not attach it under a floor mat.

- 1 Attach the mounting brackets to the main unit.
- 2 Drill 4 holes where you want to attach the main unit.
 - Be careful not to damage the wiring or parts under the floor.

Then, fix the main unit using the tapping screws.

Note: When installing the monitor's controller unit, do not place it on KV-DV7.

Empfohlener Einbau: Einbau des Geräts unter dem Beifahrersitz

Damit es zu keinem Hitzeaufbau im Gerät kommt, darf es nicht unter einer Bodenmatte angebracht werden.

- 1 Die Haltewinkel am Hauptgerät anbringen.
- 2 Dort 4 Löcher bohren, wo das Hauptgerät angebracht werden soll.
 - Darauf achten, dass keine Kabel oder andere Teile unter dem Boden dabei beschädigt werden.

Befestigen Sie das Hauptgerät anschließend mit den Blechschrauben.

Hinweis: Wenn Sie die Steuereinheit des Monitors installieren, bringen Sie sie nicht auf dem KV-DV7 an.

Installation recommandée: Installation de l'appareil sous le siège du passager avant

Pour éviter toute accumulation de chaleur à l'intérieur de cet appareil, ne le fixez pas sous un tapis de plancher.

- 1 Fixez les ferrures de montage sur l'appareil principal.
- 2 Percez 4 trous à l'emplacement où vous souhaitez fixer l'appareil principal.
 - Faites très attention de ne pas endommager le câblage ou les composants qui se trouvent sous le plancher.

Ensuite, fixez l'appareil principal à l'aide des vis auto-taraudeuses.

Remarque: Lors de l'installation du contrôleur de moniteur, ne le placez pas sur le KV-DV7.

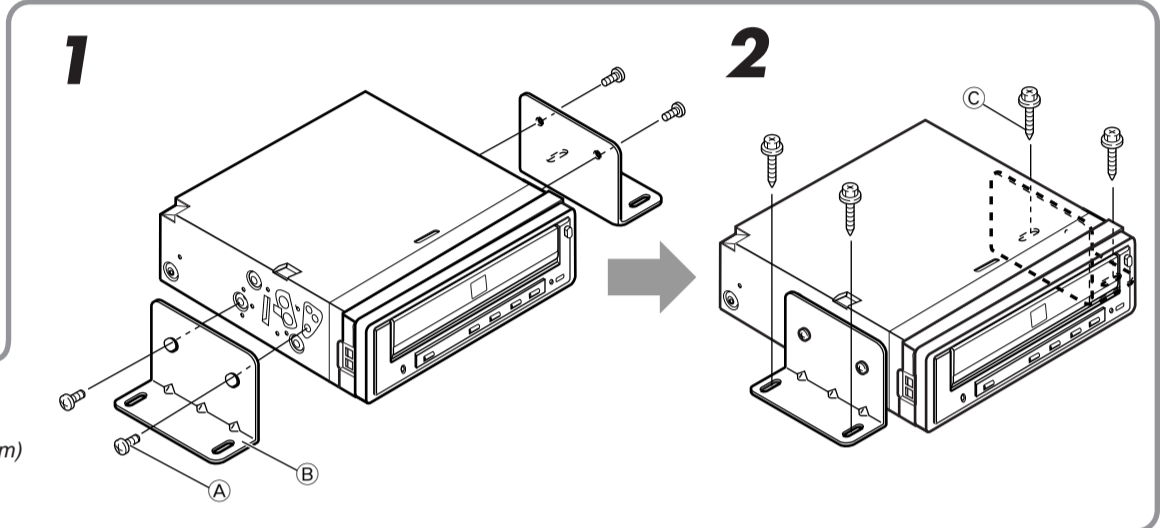
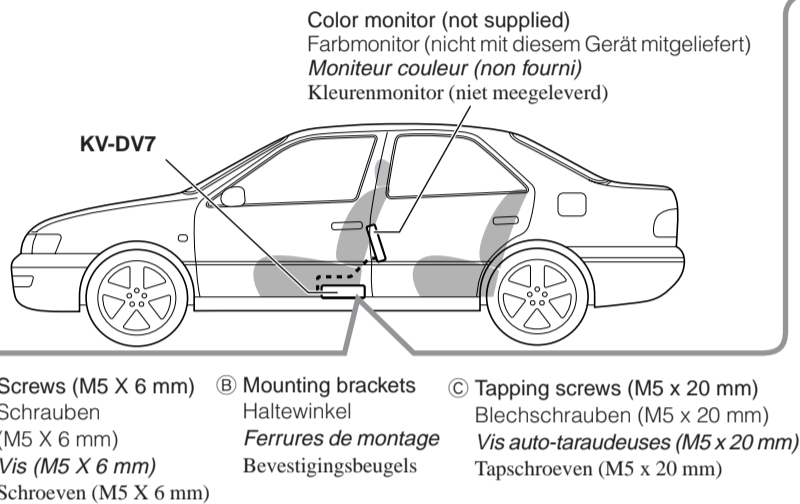
Aanbevolen installatie: Installeer de eenheid onder de stoel van de bijrijder

Om warmteontwikkeling in de eenheid te voorkomen, wordt afgeraden de eenheid onder de vloermat te installeren.

- 1 Maak de bevestigingsbeugels op de hoofdeenheid vast.
- 2 Maak 4 gaatjes op de plaats waar u de hoofdeenheid wilt installeren.
 - Let erop dat u geen draden of onderdelen onder de vloer raakt.

Bevestig de hoofdeenheid vervolgens met behulp van de tapschroeven.

Opmerking: Let er bij het plaatsen van de controller-eenheid voor de monitor op dat u deze niet op de KV-DV7 plaatst.



When installing the unit into the dashboard

- 1 Attach the trim plate.
- 2 Install the sleeve into the dashboard.
 - * After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.
- 3 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.
- 4 Do the required electrical connections.
- 5 Slide the unit into the sleeve until it is locked by pressing the four corners of the trim plate.

Wenn das Gerät im Armaturenbrett eingebaut werden soll

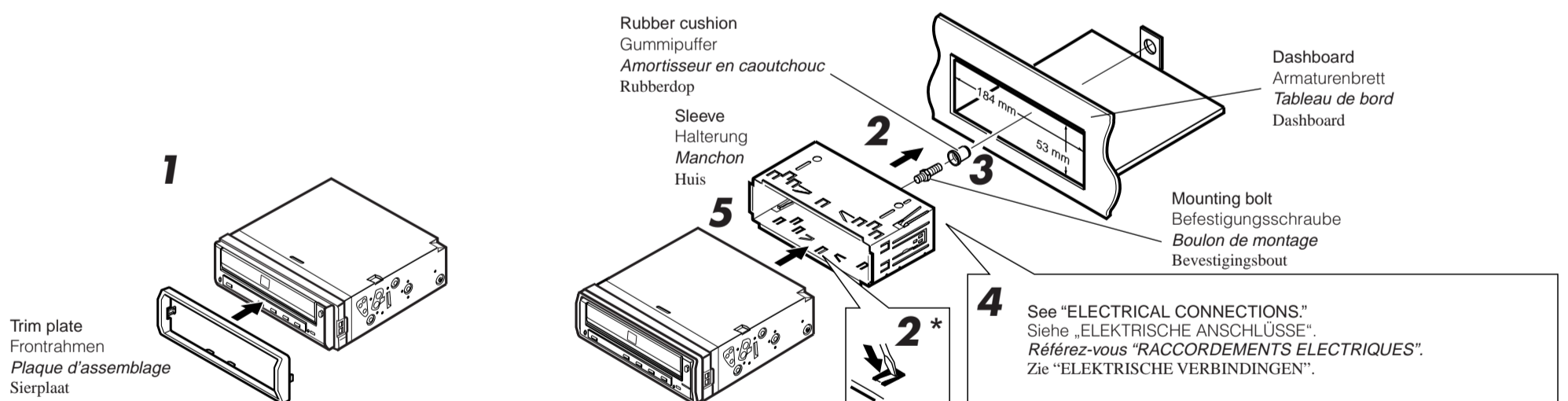
- 1 Befestigen Sie die Frontrahmen.
- 2 Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.
 - * Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.
- 3 Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.
- 4 Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.
- 5 Schieben Sie das Gerät in die Halterung. Das Gerät wird verriegelt, indem Sie auf die vier Ecken des Frontrahmen drücken.

En cas d'installation de cet appareil sur le tableau de bord

- 1 Fixez la plaque d'assemblage.
- 2 Installer le manchon dans le tableau de bord.
 - * Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.
- 3 Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.
- 4 Réalisez les connexions électriques.
- 5 Faites glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé en appuyant sur les quatre coins de la plaque d'assemblage.

Als u de eenheid in het dashboard installeert

- 1 Bevestig de verstelbare plaat.
- 2 Installeer het huis in het dashboard.
 - * Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.
- 3 Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.
- 4 Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.
- 5 Wanneer u de eenheid in de ombouw schuift, kunt u deze vastzetten door op de vier hoeken van de bevestigingsplaten te drukken.



Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.
- 1 Remove the trim plate.
 - 2 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles for future use.)**

Ausbau des Geräts

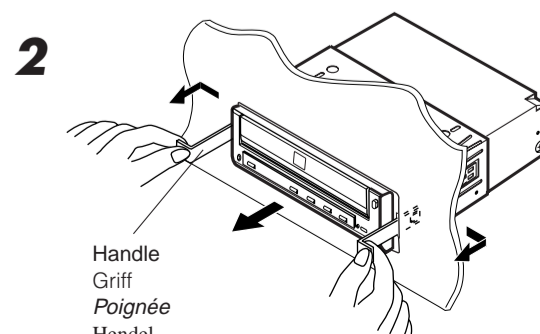
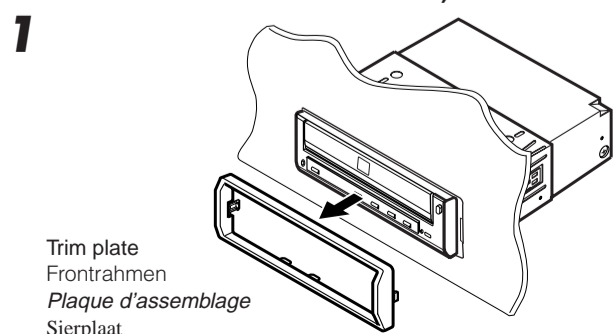
- Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.
- 1 Den Frontrahmen abnehmen.
 - 2 Die 2 Griffe in die Schlitzte wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. **(Die Griffe nach dem Einbau für späteren Gebrauch aufbewahren.)**

Retrait de l'appareil

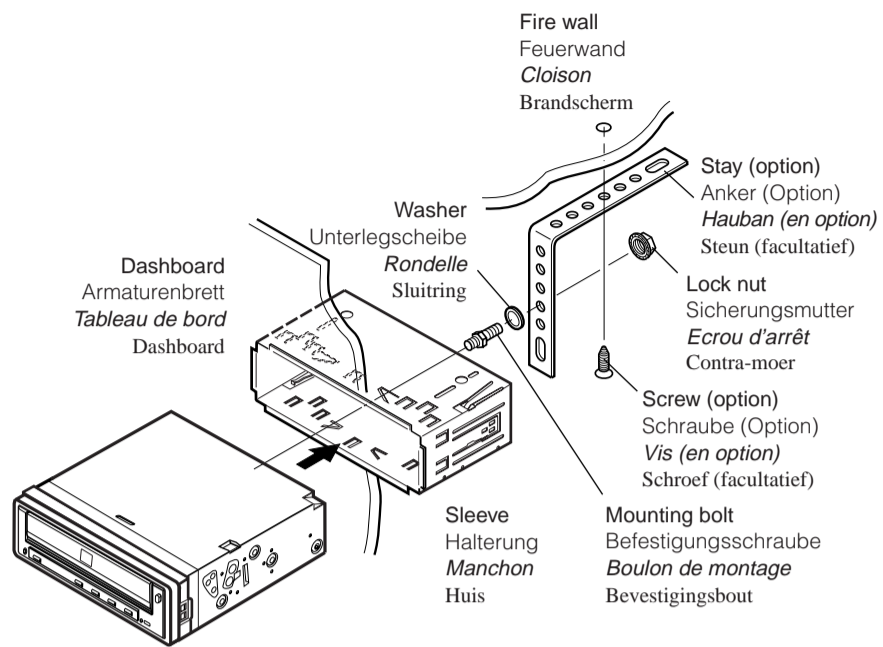
- Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.
- 1 Retirer la plaque d'assemblage.
 - 2 Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir. **(S'assurer de conserver les poignées pour une utilisation ultérieure.)**

Extracción de la unidad

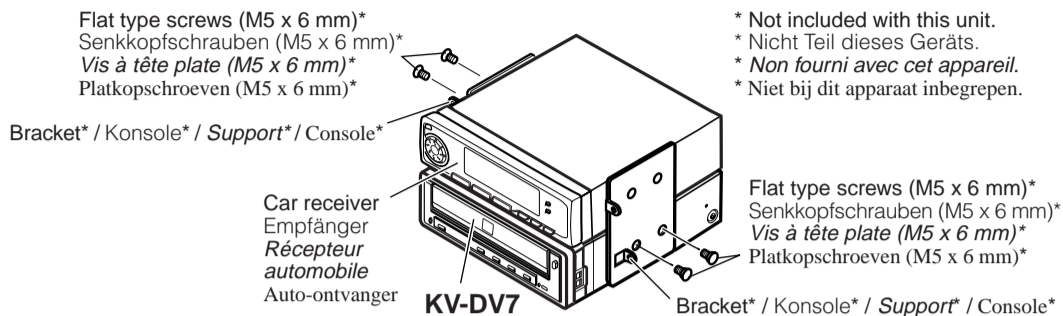
- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.
- 1 Retire la placa de guarnición.
 - 2 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. **(Asegúrese de conservar las manijas voor als u deze in de toekomst nodig hebt.)**



- When using the optional stay
- Beim Verwenden der Anker-Option
- Lors de l'utilisation du hauban en option
- Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)



- When installing the unit with the car receiver in the dashboard
 - Wenn das Gerät mit dem Empfänger im Armaturenbrett eingebaut werden soll
 - En cas d'installation de cet appareil avec le récepteur mobile implanté sur le tableau de bord
 - Als u de eenheid samen met de auto-ontvanger in het dashboard wilt installeren
- In a Toyota for example, install the unit together with the car receiver.
 Beispiel: In einem Toyota das Gerät zusammen mit dem Empfänger einbauen.
 Dans une Toyota, par exemple, installez cet appareil avec le récepteur automobile.
 De eenheid kan bijvoorbeeld in een Toyota samen met de auto-ontvanger worden geïnstalleerd.



Note: When installing the unit on the mounting brackets, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
Hinweis: Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
Remarque: Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.
Opmerking: Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

ELECTRICAL CONNECTIONS ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE RACCORDEMENTS ELECTRIQUES ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note: This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

- Replace the fuse with one of the specified ratings. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
- If noise is a problem... This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's rear ground terminal (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Hinweis: Dieses Gerät ist für den Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem... Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die hintere Erdungsanschlussschleife (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrzeug des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflecht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque: Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse **NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Si le bruit est un problème... Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la borne arrière de masse de l'appareil au châssis de la voiture (voir le schéma de raccordement) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possible. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Opmerking: Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt... De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de massaklem aan de achterkant (zie aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.

Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques / Normale verbindingen

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

- 1 Connect the colored leads of the power cord in the following sequence.
 - ① Black: ground
 - ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
 - ③ Red: to an accessory terminal in the fuse block or to the remote control lead of JVC car receiver
- 2 Finally connect the wiring harness to the unit.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.

- 1 Schließen Sie die farbigen Kabel des Spannungsversorgungskabels in der folgenden Reihenfolge an.
 - ① Schwarz: an Erde
 - ② Gelb: an die Autobatterie (12 V Gleichstrom)
 - ③ Rot: an einem Zusatzgeräteanschluß im Sicherungsblock oder am Fernbedienungsleiter des JVC-Empfängers im Fahrzeug
- 2 Schließen Sie zum Schluß den Kabelbaum an das Gerät an.

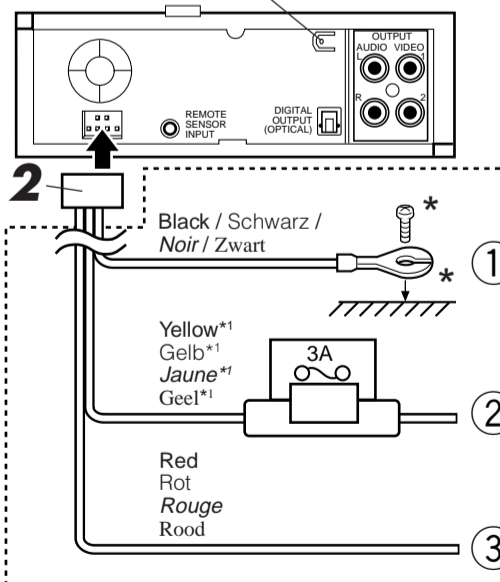
Avant de commencer la connexion: vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

- 1 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation dans l'ordre suivant.
 - ① Noir: à la masse
 - ② Jaune: à la batterie de la voiture (12 V constant)
 - ③ Rouge: sur une borne d'accessoire du porte-fusible ou sur le conducteur de la télécommande du récepteur automobile JVC
- 2 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.

- 1 Sluit de gekleurde draden van de stroomkabel in deze volgorde aan.
 - ① Zwart: aarde
 - ② Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
 - ③ Rood: naar de uitgang van een accessoire in het zekeringenblok of naar de kabel van de afstandsbediening van een auto-ontvanger van JVC
- 2 Sluit tot slot de bedrading naar de eenheid aan.

Rear ground terminal / Hintere Erdungsanschlussschleife / Borne arrière de masse / Massaklem aan achterkant



*1: Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on. **Do connect the fuse (3A) when you need to shorten this lead.**

*1: Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann. **Setzen Sie unbedingt die Sicherung (3 A) ein, wenn Sie dieses Kabel verkürzen müssen.**

*1: Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccorder, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension. **Vous devez brancher le fusible (3 A) lorsqu'il vous faut raccourcir ce fil.**

*1: Voordat u controleert of het apparaat werkt (alvorens het te installeren), moet deze draad aangesloten zijn. Als dit niet het geval is, kan de stroom niet worden ingeschakeld. **Sluit de zekering (3 A) aan als u besluit de kabel in te korten.**

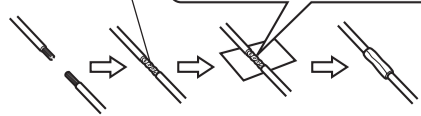
- ① To metallic body or chassis of the car
Zur Metallkarosserie oder zum Fahrwerk des Fahrzeugs
Vers corps métallique ou châssis du véhicule
Naar de metalen ombouw of chassis van de auto
- ② To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch)
Zu einem stromführenden Anschluß im Sicherungsblock, der an die Autobatterie angeschlossen ist (Umgehen des Zündschalters)
À une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage)
Naar een aansluiting in het zekeringenblok die op de accu is aangesloten (waarbij de ontsteking wordt omzeilt)
- ③ To an accessory terminal in the fuse block or to the remote control lead of JVC car receiver.
Zu einem Zusatzgeräteanschluß im Sicherungsblock oder zum Fernbedienungskabel des JVC-Empfängers im Fahrzeug.
Sur une borne d'accessoire du porte-fusible ou sur le conducteur de la télécommande du récepteur automobile JVC.
Naar de uitgang van een accessoire in het zekeringenblok of naar de kabel van de afstandsbediening van een auto-ontvanger van JVC.

* Not included with this unit. Wird nicht mit Gerät mitgeliefert. Non fourni avec cet appareil. Niet bij het apparaat inbegrepen.

Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils / Aansluiting van de gekleurde draden

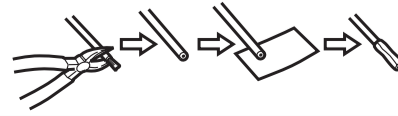
Twist the core wires when connecting. Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen. Torsader les âmes des fils en les raccordant. Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten.

Solder the core wires to connect them securely. Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen. Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre. Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten.



CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OP!:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.
- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.



CONNECTING THE EXTERNAL COMPONENTS

The following diagram shows the connection with JVC's color monitor KV-M700, as an example.

- For connecting other devices, refer also to the manuals supplied with them.

About sounds reproduced through the rear terminals

Through AUDIO (L/R):

Analog stereo signals are output.

When playing a source encoded with Dolby Digital* (Dolby Digital) or with MPEG Audio, multichannel signals are mixed to the left and right front channel signals, then output.

– You cannot reproduce the sound encoded with DTS Digital Surround** (DTS).

Through DIGITAL OUT:

Digital signals (Linear PCM, Dolby Digital, DTS Digital Surround) are output through this terminal. (For more details, see page 35 on the Instructions.)

To reproduce the multichannel sounds such as Dolby Digital and DTS Digital Surround, connect an amplifier or a decoder compatible with these multichannel sources to this terminal, and set "DIGITAL OUT" correctly (see page 22 of the Instructions.)

– When playing a source encoded with MPEG Audio, multichannel signals are mixed to the left and right front channel signals, then output.

* Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Confidential unpublished works. © 1992–1997 Dolby Laboratories. All rights reserved.

** Manufactured under license from Digital Theater Systems, Inc. US Pat. No. 5,451,942, 5,956,674, 5,974,380, 5,978,762 and other world-wide patents issued and pending. "DTS" is a registered trademark of Digital Theater Systems, Inc. Copyright 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. All Rights Reserved.

ANSCHLIESSEN EXTERNER KOMPONENTEN

Das folgende Diagramm zeigt die Anschlüsse beim JVC Farbmonitor KV-M700 als ein Beispiel.

- Zum Anschließen anderer Geräte siehe die mit ihnen mitgelieferten Handbücher.

Über Sound, der an den hinteren Anschlüssen abgegeben wird

Über AUDIO (L/R):

Am Ausgang steht ein Audio-Stereo-Signal an. Bei der Wiedergabe einer Quelle, die mit Dolby Digital* (Dolby Digital) oder MPEG-Audio kodiert ist, werden Mehrkanalsignale auf die Signale der linken und rechten vorderen Kanäle gemischt und dann ausgegeben.

– Sound, der mit DTS Digital Surround** (DTS) kodiert ist, kann nicht wiedergegeben werden.

Über DIGITAL OUT:

An diesem Anschluss stehen digitale Signale an (Linear PCM, Dolby Digital, DTS Digital Surround). (Weitere Einzelheiten siehe Seite 35 in der Bedienungsanleitung.)

Um den Mehrkanal-Sound wie Dolby Digital und DTS Digital Surround wiederzugeben, müssen Sie einen mit diesen Mehrkanal-Quellen kompatiblen Verstärker oder Decoder an diesen Ausgang anschließen und „DIGITAL OUT“ richtig einstellen (siehe Seite 22 in der Bedienungsanleitung).

– Bei der Wiedergabe einer Quelle, die mit MPEG-Audio kodiert ist, werden Mehrkanalsignale auf die Signale der linken und rechten vorderen Kanäle gemischt und dann ausgegeben.

* In Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt. „Dolby“ und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories. Vertrauliche, unveröffentlichte Schriften. ©1992–1997 Dolby Laboratories. Alle Rechte vorbehalten.

** Hergestellt unter einer Lizenz von Digital Theater Systems, Inc. US-Patent Nr. 5.451.942, 5.956.674, 5.974.380, 5.978.762. Weitere weltweite Patente sind erteilt bzw. angemeldet. „DTS“ ist ein eingetragenes Warenzeichen von Digital Theater Systems, Inc. Copyright 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

CONNEXION DES APPAREILS EXTERIEURS

Le schéma suivant montre à titre d'exemple la connexion avec le moniteur couleurs KV-M700 de JVC.

- Pour le raccordement d'autres appareils, consultez également les manuels qui les accompagnent.

Quelques renseignements sur les sons reproduits par les bornes arrière

Par le biais de la sortie AUDIO (L/R):

Production de signaux analogiques en stéréo. Lorsque vous écoutez une source à sons codés en Dolby Digital* (Dolby Digital) ou sous le format MPEG Audio, les signaux provenant de canaux multiples se mélangent aux signaux des canaux avant gauche et droit, avant d'être transmis.

– Vous ne pouvez pas reproduire le son codé en DTS Digital Surround** (DTS).

Par le biais de la sortie DIGITAL OUT:

Les signaux numériques (linéaires à modulation codée d'impulsions, en Dolby Digital et en DTS Digital Surround) sortent par cette borne. (Pour de plus amples détails, consultez la page 35 de ce manuel d'instructions.)

Pour reproduire les sons à canaux multiples comme, par exemple, en Dolby Digital et en DTS Digital Surround, branchez un amplificateur ou décodeur compatible avec ces sources à canaux multiples sur cette prise puis programmez correctement la sortie "DIGITAL OUT" (consultez la page 22 de ce manuel d'instructions).

– Lorsque vous écoutez une source codée en MPEG Audio, les signaux provenant de canaux multiples se mélangent aux signaux des canaux avant gauche et droit, avant d'être transmis.

* Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby" et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories. Œuvres confidentielles non publiées. ©1992–1997 Dolby Laboratories. Tous droits réservés.

** Fabriqué sous licence de Digital Theater Systems, Inc. No de brevet aux Etats-Unis 5.451.942, 5.956.674, 5.974.380, 5.978.762 et brevets mondiaux émis ou en cours d'homologation. "DTS" est une marque de fabrique de Digital Theater Systems, Inc. Copyright 1996, 2000. Digital Theater Systems, Inc. Tous droits réservés.

DE EXTERNE ONDERDELEN AANSLUITEN

De volgende illustratie geeft bij wijze van voorbeeld de aansluiting naar de KV-M700-kleurenmonitor van JVC weer.

- Raadpleeg voor het aansluiten van andere apparaten de handleidingen van de desbetreffende apparaten.

Over geluid dat via de aansluitpunten aan de achterzijde wordt gereproduceerd

Via AUDIO (L/R):

Er worden analoge stereosignalen gereproduceerd. Als u een afspeler afspeelt die is gecodeerd met Dolby Digital* (Dolby Digital) of met MPEG-audio worden de multichannel-signalen gemengd met de signalen van het rechter- en linkerkanaal en daarna uitgevoerd.

– Het is niet mogelijk om geluid te reproduceren dat met DTS Digital Surround** (DTS).

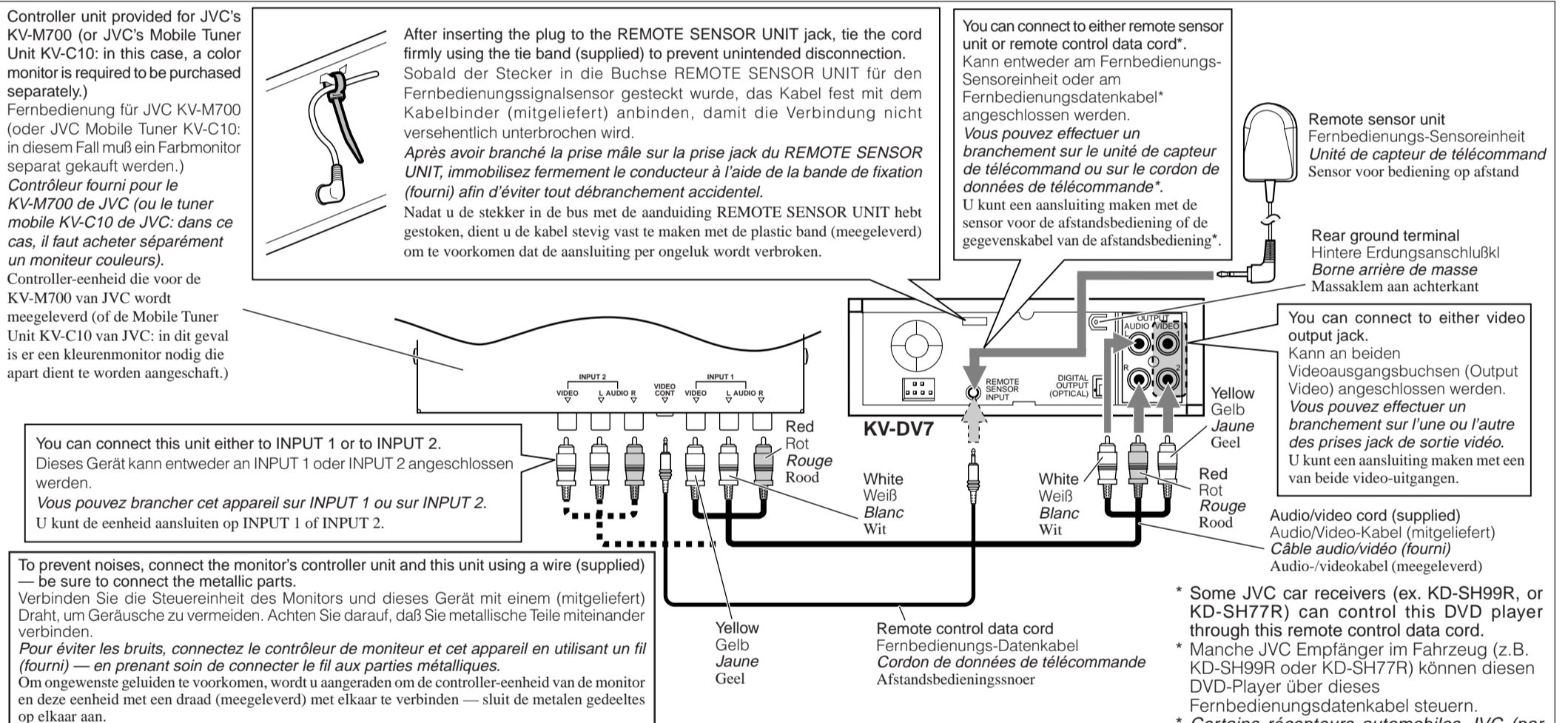
Through DIGITAL OUT:

Digitale signalen (Linear PCM, Dolby Digital, DTS Digital Surround) worden via deze uitgang uitgevoerd. (Zie pagina 35 van de Instructies voor meer informatie.) Als u multichannel-signalen zoals Dolby Digital en DTS Digital Surround wilt reproduceren, moet u een versterker of decoder die compatibel is met deze multichannel-bronnen op deze aansluitpunten aansluiten en de juiste instelling voor "DIGITAL OUT" kiezen (zie pagina 22 van de Instructies).

– Als u een afspeler afspeelt die met MPEG-audio is gecodeerd, worden de multichannel-signalen gemengd met de signalen van het rechter- en linkerkanaal, en daarna uitgevoerd.

* Vervaardigd in licentie van Dolby Laboratories. "Dolby" en het dubbel D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories. Vertrouwelijk ongepubliceerd materiaal. ©1992–1997 Dolby Laboratories. Alle rechten voorbehouden.

** Vervaardigd onder licentie van Digital Theater Systems, Inc. US-patentnummer 5.451.942, 5.956.674, 5.974.380, 5.978.762 en andere wereldwijde patenten zijn verleend of aangevraagd. DTS is een geregistreerd handelsmerk van Digital Theater Systems, Inc. Copyright 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Alle rechten voorbehouden.



How to install the remote control unit

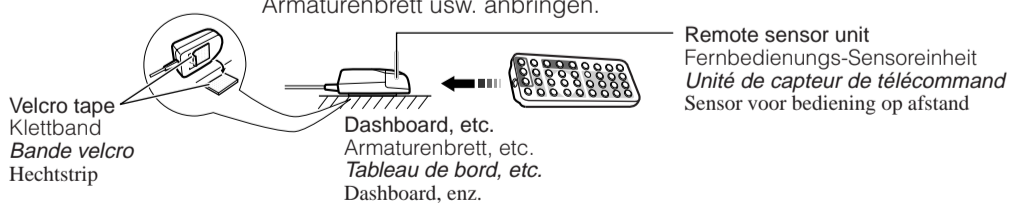
- When installing the remote control unit, avoid any area subject to direct sunlight. Select an area where the remote sensor unit can receive remote signals through its front face.
- Before fixing the velcro tape, make sure the remote control unit functions properly, placing it at the selected position.
- Wipe clean the selected area on the dashboard, etc. sufficiently, and after removing the protective sheet from the velcro tape, fix the remote sensor unit to the dashboard, etc. firmly.

Einbau des Fernbedienungsempfängers

- Beim Einbau der Fernbedienung darauf achten, dass sie nicht von direktem Sonnenlicht bestrahlt werden kann. Einen Anbringungsort auswählen, wo der Fernbedienungs-Sensoreinheit die Signale über seine Frontblende empfangen kann.
- Sicherstellen, dass die Fernbedienung richtig funktioniert, wenn sie an ihrem künftigen Anbringungsort liegt, bevor das Klebband angebracht wird.
- Den ausgewählten Anbringungsort am Armaturenbrett usw. gründlich sauber wischen. Die Schutzfolie vom Klebband abziehen und den Fernbedienungs-Sensoreinheit fest am Armaturenbrett usw. anbringen.

Mode d'installation de la télécommande

- Lors de l'installation de la télécommande, évitez toute zone qui est soumise aux rayons directs du soleil. Choisissez un endroit où la télécommande peut recevoir des signaux à distance par le biais de sa face avant.
- Avant de fixer la bande Velcro, vérifiez que la télécommande fonctionne correctement en la plaçant à l'emplacement choisi.
- Essuyez la zone sélectionnée sur le tableau de bord, etc., de façon suffisante puis, après avoir retiré la feuille de protection de la bande Velcro, fixez l'unité de capteur de télécommande fermement sur le tableau de bord, etc.



To enjoy the original 5.1 channel sounds encoded with Dolby Digital or with DTS Digital Surround

Audio/video control amplifier or the decoder compatible with the multichannel digital sources
Audio/Video-Verstärker oder Decoder kompatibel mit Mehrkanal-Digitalquellen
Amplificateur de commande audio/vidéo ou décodeur compatible avec les sources numériques à canaux multiples
Audio-/video-versterker of decoder die compatibel is met de digitale multikanalbronnen

Zum Genießen des Original-5,1-Kanaltons kodiert in Dolby Digital mit DTS Digital Surround

Digital optical cable (not supplied)
Digitales optisches Kabel (nicht mit diesem Gerät mitgeliefert)
Câble optique numérique (non fourni)
Optische digitale kabel (niet meegeleverd)

Pour profiter des sons d'origine sur 5,1 canaux codés en Dolby Digital ou en DTS Digital Surround

Genieten van de oorspronkelijke 5,1-kanaals geluiden die met Dolby Digital of met DTS Digital Surround zijn gecodeerd

